Distributed by Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
+49 9091 502-0
www.xavax.eu

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

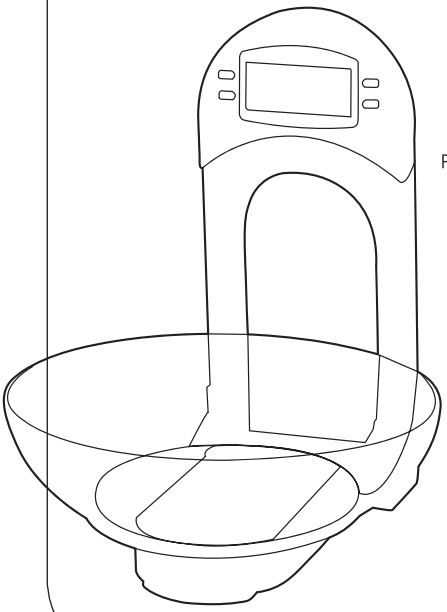
00095309/10.13

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 25.10.13 12:1

00
095309

Küchenwaage „Wanda"

Kitchen Scales



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Pistokelaturi FIN

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 25.10.13 12:1

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 25.10.13 12:1

SET
TARE/▼
10:24
max:3000g d=1g
ON/OFF
UNIT/▲

GB Operating instruction

Content

Explanation of Warning Symbols and Notes..... 2
Package Contents..... 2
Safety Notes..... 2
Controls and Displays..... 3
Wall mounting..... 3
Getting Started..... 3
Operation..... 4
Time Display..... 4
Care and Maintenance..... 4
Warranty Disclaimer..... 5
Service and Support..... 5
Technical Data..... 5

Thank you for choosing a Xavax product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

- This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

- This symbol is used to indicate additional information or important notes.

Risk of electric shock

- This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

2. Package Contents

- Kitchen scales
- 3 AAA batteries
- Removable bowl
- Wall mounting
- 3 anchors with matching screws
- Information sheet about disposal
- These operating instructions

3. Safety Notes

- This device is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the device from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry locations.
- Do not drop the device and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the device outside of its operating limits as defined in the technical specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 25.10.13 12:1

Warning - batteries

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and place
- the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Do not short-circuit the batteries.
- Do not recharge the batteries.
- Do not throw the batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries.

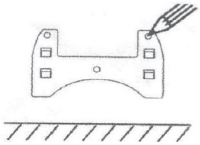
4. Controls and Displays

- ON/OFF button: Turning the kitchen scales on and off
- UNIT/▲ button: Select the unit: kilograms (kg) and grams (g)
- SET button: Setting the time and selecting the countdown function
- TARE/▼ button: Tare function and countdown settings

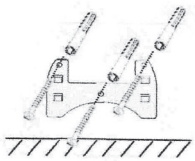
5. Wall mounting

Step 1
Remove the contents from the packaging and place all of the components in front of you.

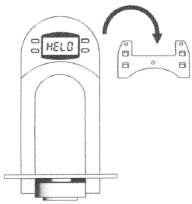
Step 2
Take the wall bracket and hold it on the desired location where you would like to mount the scales. Use a pencil to mark the places on the wall where you will drill the holes for the bracket.



Step 3
Drill the holes at the required positions that you marked on the wall. Then place the 3 anchors in the holes and screw the wall bracket securely onto the wall using the included screws.



Step 4
As a final step, place the kitchen scales in the bracket until it clicks securely into place.



6. Getting started

6.1 Inserting the batteries

- Always use three AAA batteries.
- To insert or change the scales' batteries, remove the scales from the wall bracket, open the battery cover on the back of the scales and insert three AAA batteries with the correct polarity into the battery compartment. Then close the battery compartment fully.

Note

- Before using the scales for the first time or after moving the scales they must be restarted. Without restarting them, the measurements could be incorrect.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 25.10.13 12:1

7. Operation

- Place the scales on a clean and even table surface or attach it to a straight wall as described in section 5.
- Make sure that the scales are stable or are securely mounted onto the wall.

Weighing:
- Switch the scales on using the ON/OFF button. First the welcome message appears. “0.000 kg” appears on the display after a few seconds.
- Once “0.000 kg” is displayed, lay the object to be weighed on the scales. The weight is then shown on the display.
- After the object has been placed on the scales, you can set the scales to zero (tare) using the TARE button. This allows you to subtract the weight of a container, for example, if you want to weigh ingredients. Once you have weighed one ingredient, additional ingredients can be weighed by setting the scale again to zero.
- As soon as you are finished weighing, remove the container from the scales. The display will now show how heavy the object was before the last tare as a negative value.
- Once the display stops changing, the scales automatically switch to displaying the time after approximately 30 seconds.
- You can also press the ON/OFF button briefly to switch manually to the time display mode.

Timer function:
- You can switch to the timer function by pressing the TARE/▼ button and the UNIT/▲ button at the same time.
- Press the SET button to set the timer.
- The seconds display flashes. Using the arrow buttons, set the number of seconds and then confirm it by pressing the SET button again. This will take you to the minute display, which can also be set using the arrow buttons. Confirming this entry with the SET button also starts the timer (max. 99 minutes and 59 seconds)
- Once the timer reaches zero the scales emit a loud sound. This sound lasts 25 seconds and then switches off automatically. You can also stop it manually by pressing the ON/OFF button.

Error message:
- When the error message “Err” is shown, the scale is overloaded.
- When the error message “ ▭ ” is shown, the battery is dead. Replace the battery as soon as possible.

8. Time display

- The time is continuously displayed in standby mode.

8.1 Setting the time

- Once you have inserted the battery in the scales, the time flashes “12:00” in the display.
- First press the “SET” button to set the time. The minutes display flashes. Press the arrow keys until you set the minutes correctly and then confirm your entry with the SET button.
- Once the display shows the correct minutes, the selection jumps to the hours and begins to flash. Use the arrow buttons again to set the correct hours and then press the SET button one more time to confirm.

Note

- When the weight displayed by the scales seems to be incorrect, check that the contact between battery and the contacts is in proper working order. If you haven’t used the scales in a long time, change the battery and try again

9. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Make sure that water does not get into the scales.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 25.10.13 12:1

10. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes..

11. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: www.xavax.eu

12. Technical Data

The high-precision strain gauge sensor and the powerful processor ensure extremely precise weighing.

Max. weight	3000 g	
Scale division	1 g	
Units of measurement	Grams (g), Kilograms (kg)	
Low battery and overload warning		
Tare function		
Timer function		
Counter function		
Function buttons: ON/OFF button: UNIT button/ ▲ SET button TARE button/ ▼		
Power supply	3 AAA batteries	

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 25.10.13 12:1

D Bedienungsanleitung

Inhalt

Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen 6
Packungsinhalt 6
Sicherheitshinweise 6
Bedienungselemente 7
Wandmontage 7
Inbetriebnahme 8
Betrieb 8
Anzeige der Uhrzeit 8
Wartung und Pflege 9
Gewährleistungsausschluß 9
Service und Support 9
Technische Daten 9

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Xavax Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

- Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

- Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

Gefahr eines elektrischen Schlages

- Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

2. Packungsinhalt

- Küchenwaage
- 3 AAA Batterien
- Wiegeschüssel
- Wandbefestigung
- 3 Dübel mit zugehörigen Schrauben
- Informationsblatt zur Entsorgung
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 25.10.13 12:1

Warnung – Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden

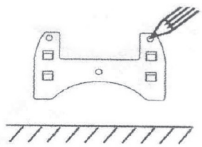
4. Bedienungselemente

- Taste ON/OFF: Zum Ein- und Ausschalten der Küchenwaage
- Taste UNIT/▲: Auswahl der Gewichtseinheit: Kilogramm (kg) und Gramm (g))
- Taste SET: Uhrzeit-Einstellung und Auswahl der Countdown-Funktion
- Taste TARE/▼: Tare -Funktion und Countdown-Einstellungen

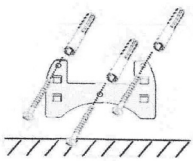
5. Wandmontage

Schritt 1
Nehmen Sie den Packungsinhalt aus der Verpackung und legen Sie alle Bestandteile vor sich auf.

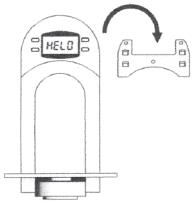
Schritt 2
Nehmen Sie die Wandbefestigung und halten Sie diese an die gewünschte Stelle, an welcher Sie die Waage montieren möchten. Zeichnen Sie mit einem Bleistift eine kleine Markierung an die Stelle, an der danach die Löcher gebohrt werden.



Schritt 3
Bohren Sie die Löcher an der gewünschten, angezeichneten Stelle in die Wand. Dann stecken Sie die 3 Dübel in die Löcher und schrauben die Wandbefestigung mit den beiliegenden Schrauben fest.



Schritt 4:
Im letzten Schritt fixieren Sie die Küchenwaage in der Halterung, bis diese stabil einrastet.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 25.10.13 12:1

6. Inbetriebnahme

6.1 Batterien einlegen:

- Verwenden Sie drei AAA Batterien
- Zum Einlegen oder Auswechseln der Batterien an der Waage, nehmen Sie diese von der Wandhalterung, öffnen die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Waage und legen drei AAA-Batterien polrichtig in das Batteriefach ein. Schließen Sie dann das Batteriefach ordnungsgemäß

Hinweis

- Vor Erstgebrauch oder nach Standortwechsel, muss die Waage neu gestartet werden. Ohne Neustart können Messabweichungen auftreten.

7. Betrieb

- Stellen Sie die Waage auf eine saubere und ebene Tischfläche oder befestigen Sie die Waage wie in Punkt 5 beschrieben an einer geraden Wand
- Vergewissern Sie sich, dass die Waage stabil steht oder fest an der Wand montiert ist.

Wiegen:
- Schalten Sie die Waage mit der Taste ON/OFF ein. Zunächst erscheint der Willkommens-Schriftzug. Nach einigen Sekunden wird „0.000 kg" auf dem Display angezeigt
- Sobald „0.000 kg" angezeigt wird, legen Sie den Gegenstand auf die Waage. Das Gewicht wird nun auf dem Display angezeigt.
- Wenn sich ein Gegenstand auf der Waage befindet, können Sie die Waage mit der Taste TARE auf Null stellen (tarieren). So löschen Sie z. B. das Gewicht des Behälters, wenn Sie Zutaten einwiegen wollen. Durch erneutes Nullstellen können Sie bei Bedarf noch weitere Zutaten einwiegen.
- Sobald der Wiegevorgang abgeschlossen ist, nehmen Sie den Behälter von der Waage. Das Display zeigt nun mit negativem Vorzeichen an, wie schwer der Gegenstand vor dem letzten Nullstellen war.
- Sobald die Anzeige stabil bleibt, schaltet sich die Waage nach ca. 30 Sekunden automatisch in die Uhrzeitanzeige.
- Manuell können Sie auch kurz die ON/OFF-Taste drücken, um in die Uhrzeitanzeige zu gelangen.

Countdown – Funktion:
- In die Countdown-Funktion gelangen Sie, indem Sie die TARE/▼ Taste und die UNIT/▲ gleichzeitig gedrückt halten
- Um nun die Zeit einzustellen, von welcher bis 0 abwärts gezählt werden soll, drücken Sie zunächst die SET-Taste
- Es blinkt die Sekundenanzeige. Mit den Pfeiltasten bestimmen Sie die Sekundenzahl und bestätigen danach erneut mit der SET-Taste. Dadurch gelangen Sie zu der Minutenanzeige, die wiederum durch Bedienen der Pfeiltasten eingestellt wird. Durch Bestätigung mit der SET-Taste startet der Countdown (max. 99 Minuten und 59 Sekunden programmierbar).
- Wenn der Countdown abgelaufen ist, ertönt ein lauter Signalton. Dieser ertönt 25 Sekunden lang und schaltet sich dann automatisch ab. Manuell können Sie den Signalton mit der ON/OFF – Taste beenden.

Fehlermeldung:
- die Waage ist überlastet, wenn die Fehlermeldung „Err" anzeigt wird
- wenn die Meldung „ ▭ " angezeigt wird, ist die Batterie leer. Wechseln Sie die Batterie so schnell wie möglich aus.

8. Anzeige der Uhrzeit

- Im Standby wird im Display ständig die Uhrzeit angezeigt

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 25.10.13 12:1

8.1 Uhrzeit einstellen

- Sobald Sie die Batterien in die Waage einlegen, blinkt die Uhrzeit „12:00“ im Display.
- Um die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie zunächst die SET-Taste. Es blinkt die Minutenanzeige. Wählen Sie durch kurze Bedienung der Pfeiltasten zunächst die korrekte Minutenzahl aus und bestätigen Sie die Zahl mit der SET-Taste.
- Sobald Sie im Display die richtige Minutenzahl ausgewählt haben, springt die Auswahl in die Stundenanzeige über und blinkt. Durch wiederholte Bedienung der Pfeiltasten wird hier die korrekte Stundenzahl ausgewählt und durch erneuter Bedienung der SET-Taste bestätigt

Hinweis

- Wenn Ihnen das ermittelte Gewicht ungenau vorkommt, vergewissern Sie sich, dass zwischen der Batterie und den Kontakten ein einwandfreier Kontakt hergestellt ist. Wenn Sie die Waage lange nicht benutzt haben, wechseln Sie die Batterie aus und versuchen Sie es erneut.

9. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten sie darauf, dass kein Wasser in die Waage eindringt.

10. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

11. Service and Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.xavax.eu

12. Technische Daten

Der hochpräzise Dehnungssensor und der leistungsstarke Prozessor sorgen für hohe Wiegegenauigkeit.

Max. Gewicht	3000 g	
Skalenteilung	1 g	
Einheit	Gramm (g), Kilogramm (kg)	
Anzeige bei niedrigem Batteriestand und Überlastung		
Tarafunktion		
Timerfunktion		
Counterfunktion		
Funktionstasten: Taste ON/OFF: Taste UNIT/▲ Taste SET Taste TARE/▼		
Stromversorgung	3x AAA Batterien	

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 25.10.13 12:1

F Mode d'emploi

Sommaire

Explication des symboles d'avertissement et des remarques 10
Contenu de l'emballage 10
Consignes de sécurité 10
Éléments de commande 11
Installation murale 11
Mise en service 11
Fonctionnement 12
Affichage de l'heure 12
Soins et entretien 13
Exclusion de garantie 13
Service et assistance 13
Caractéristiques techniques 13

Nous vous remercions d'avoir sélectionné un produit de Xavax.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

Risque d'électrocution

- Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

2. Contenu de l'emballage

- Balance de cuisine
- 3 piles LR03/AAA
- Bol de pesée
- Fixation murale
- 3 chevilles avec vis
- Consignes concernant le recyclage
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez-le de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez-le des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas la balance au delà des indications mentionnées dans les caractéristiques techniques
- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 25.10.13 12:1

Avertissement concernant la pile

- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion de la pile si tel n'est pas le cas.
- Ne mettez pas la pile en court-circuit.
- Ne tentez pas de recharger la pile.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Retirez la pile de l'appareil si vous ne comptez pas utiliser ce dernier pendant un certain temps

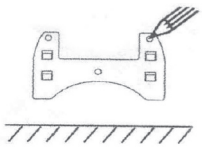
4. Éléments de commande

- Touche ON/OFF: mise sous/hors tension de la balance
- Touche UNIT/▲: sélection de l'unité de poids : kilogramme (kg) et gramme (g)
- Touche SET: réglage de l'heure et sélection de la fonction compte à rebours
- Touche TARE/▼: fonction tare et paramètres du compte à rebours

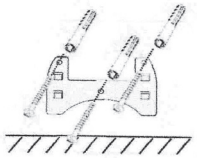
5. Installation murale

Etape 1
Déballez les éléments et disposez-les devant vous.

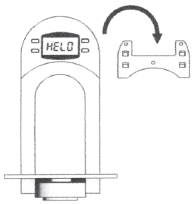
Etape 2
Placez la fixation murale à l'endroit auquel vous désirez installer la balance. Marquez, à l'aide d'un crayon, l'endroit auquel vous percerez les trous.



Etape 3
Percez les trous aux endroits que vous avez marqués. Introduisez les trois chevilles dans les trous, puis vissez la fixation murale en utilisant les vis fournies.



Étape 4
Installez finalement la balance de cuisine dans la fixation de telle sorte qu'elle s'enclenche solidement.



6. Mise en service

6.1 Insertion de la pile:

- Utilisez trois piles LR03/AAA.
- Pour introduire ou remplacer les piles, retirez la balance de la fixation murale, ouvrez le compartiment à piles situé sur la face arrière de la balance, puis insérez trois piles de type LR03/AAA dans le compartiment conformément aux indications de polarité. Refermez le couvercle du compartiment.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 25.10.13 12:1

Remarque

- Il est nécessaire de redémarrer le pèse-personne avant la première utilisation ou après un changement d'emplacement. Des mesures inexactes sont susceptibles de survenir si vous ne redémarrez pas l'appareil.

7. Fonctionnement

- Placez la balance sur une table propre et plane ou installez-la à un mur conformément à la description du point 5.
- Contrôlez la parfaite stabilité de la balance ou sa bonne fixation à la paroi.

Pesée:
- Mettez la balance sous tension à l'aide de la touche ON/OFF. Un message de bienvenue, puis « 0,000 kg » apparaissent à l'écran au bout de quelques secondes.
- Vous pouvez placer la denrée que vous désirez peser sur la balance dès que « 0,000 kg » apparaît. Le poids de la denrée apparaît à l'écran.
- Vous pouvez mettre la balance à zéro (tarer la balance) à l'aide de la touche TARE après avoir placé un objet sur le plateau. Vous pouvez ainsi effacer le poids d'un récipient lorsque vous désirez calculer le poids d'un ingrédient. En appuyant à nouveau sur cette touche, vous pourrez remettre la balance à zéro pour peser d'autres ingrédients.
- Retirez le récipient du plateau dès que vous avez terminé la pesée. L'affichage indique le poids de l'objet (précédé du signe « - ») avant la dernière remise à zéro.
- La balance commute automatiquement en mode d'affichage de l'heure au bout de 30 secondes dès que l'affichage s'est stabilisé.
- Vous pouvez également appuyer brièvement sur la touche ON/OFF afin de sélectionner manuellement le mode d'affichage de l'heure.

Fonction compte à rebours:
- Vous pouvez sélectionner la fonction compte à rebours en appuyant simultanément sur la touche TARE/▼ et la touche UNIT/▲.
- Appuyez alors sur la touche SET afin de régler la durée du compte à rebours.
- Les secondes apparaissent à l'écran. Réglez les secondes à l'aide des touches fléchées, puis appuyez à nouveau sur la touche SET. Les minutes apparaissent alors à l'écran ; vous pouvez régler le nombre de minutes à l'aide des touches fléchées. Appuyez sur la touche SET afin de démarrer le compte à rebours (durée maximale : 99 minutes et 59 secondes).
- Une alarme retentit à la fin du compte à rebours. Cette alarme sonne pendant 25 secondes, puis s'éteint automatiquement. Vous pouvez également interrompre manuellement la sonnerie à l'aide de la touche ON/OFF.

Messages d'erreur:
- Le message d'erreur « Err » indique une surcharge de la balance.
- Les piles de la balance sont usées lorsque « ▭ » apparaît à l'écran. Dans ce cas, remplacez les piles au plus vite.

8. Affichage de l'heure

- L'heure apparaît en permanence à l'écran sur une balance en veille.

8.1 Réglage de l'heure

- L'affichage « 12:00 » clignote à l'écran après insertion des piles.
- Appuyez sur la touche SET afin de régler l'heure. Les minutes clignotent à l'écran. Réglez les minutes à l'aide des touches fléchées, puis confirmez le réglage à l'aide de la touche SET.
- Les heures clignotent à l'écran après avoir réglé les minutes. Réglez l'heure à l'aide des touches fléchées, puis confirmez ce réglage à l'aide de la touche SET.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 25.10.13 12:1

9. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la balance.

Remarque

- Si vous trouvez le résultat de la pesée inexact, assurez-vous que la pile est correctement insérée dans le logement et qu'elle adhère parfaitement aux contacts. Remplacez les la pile et refaites un essai si vous n'avez pas utilisé la balance pendant un certain temps

10. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

11. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.xavax.eu

12. Caractéristiques techniques

Un capteur extensométrique de haute précision ainsi qu'un processeur puissant garantissent la précision de la pesée.

Poids maxi	3000 g	
Graduation	1 g	
Unité	gramme (g) kilogramme (kg)	
Affichage de pile faible et de surcharge		
Fonction de tare		
Fonction compte à rebours		
Fonction compteur		
Touches de fonction: Touche ON/OFF : Touche UNIT/ ▲ Touche SET Touche TARE/ ▼		
Alimentation électrique	3 piles LR03/AA	

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 25.10.13 12:1

E Instrucciones de uso

Índice

Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones 14
Contenido del paquete 14
Instrucciones de seguridad 14
Elementos de manejo 15
Montaje en la pared 15
Puesta en funcionamiento 15
Funcionamiento 16
Indicazione dell'ora 16
Mantenimiento y cuidado 17
Exclusión de responsabilidad 17
Servicio y soporte 17
Datos técnicos 17

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Xavax. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

- Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

- Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica

- Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

2. Contenido del paquete

- Balanza de cocina
- 3 pilas tamaño AAA
- Cuenco para pesaje
- Soporte para pared
- 3 tacos con sus tornillos
- Hoja de información sobre el desecho
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 25.10.13 12:1

Aviso – Pilas

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo

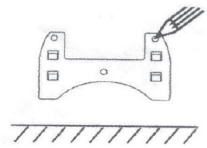
4. Elementos de manejo

- Tecla ON/OFF: Para encender y apagar la balanza de cocina
- Tecla UNIT/▲ Selección de la unidad de peso: kilos (kg) y gramos (g)
- Tecla SET: Ajuste de la hora y selección de la función de cuenta atrás
- Tecla TARE/▼ Función de tara y ajustes de cuenta atrás

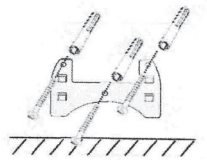
5. Montaje en la pared

Paso 1
Saque el contenido del paquete del embalaje y coloque todos los componentes a su alcance.

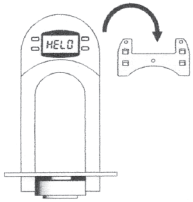
Paso 2
Tome el soporte para pared y colóquelo y sosténgalo en el lugar donde desee montar la balanza. Realice una pequeña marca donde haya que taladrar los orificios.



Paso 3
Taladre los orificios en el lugar deseado en la pared, previamente marcado. A continuación, coloque los 3 tacos en los orificios y atornille el soporte para pared con los tornillos suministrados.



Paso 4
Como último paso, encaje con atención la balanza de cocina en el soporte, debe quedar bien estable.



6. Puesta en funcionamiento

6.1 Colocación de las pilas

- Utilice tres pilas AAA
- Para poner las pilas a la báscula o sustituirlas, retire la báscula del soporte para pared, abra la cubierta de pilas del lado posterior y

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 25.10.13 12:1

de la misma y coloque tres pilas AAA en el compartimento atendiendo a la polaridad correcta. A continuación, cierre correctamente el compartimento de las pilas.

Nota

- Es necesario reiniciar la báscula antes de utilizarla por primera vez y tras cambiar su emplazamiento. De no realizar un reinicio es posible que se den diferencias de medición.

7. Funcionamiento

- Coloque la báscula sobre una superficie limpia y plana o fije la báscula a una pared recta como se describe en el punto 5.
- Asegúrese de que la báscula reposa bien estable o está bien sujeta a la pared.

Pesata:
- Accendere la bilancia con il tasto ON/OFF. Viene visualizzato il messaggio di benvenuto. Dopo alcuni secondi sul display viene visualizzato „0.000 kg".
- Quando viene visualizzato „0.000 kg", deporre l'oggetto sulla bilancia. Il peso viene visualizzato sul display.
- Quando un oggetto si trova sulla bilancia, si può azzerare la bilancia (tararla) mediante il tasto TARE. In questo modo si può, ad es. detrarre il peso di un recipiente e pesare gli ingredienti. Azzerando nuovamente si possono aggiungere ancora altri ingredienti.
- Al termine della pesata, togliere il recipiente dalla bilancia. Il display indica con segno negativo il peso dell'oggetto prima dell'ultimo azzeramento.
- Non appena l'indicazione resta stabile, dopo ca. 30 secondi la bilancia passa all'indicazione dell'ora.
- In modalità manuale, si può anche premere brevemente il tasto ON/OFF per giungere all'indicazione dell'ora.

Funzione Countdown:
- Si giunge alla funzione Countdown tenendo premuti contemporaneamente il tasto TARE/ ▼ Taste e UNIT/ ▲
- Premere il tasto SET per impostare il tempo da cui deve partire il conto alla rovescia.
- L'indicazione dei secondi lampeggia. Confermare il numero dei secondi con i tasti freccia, quindi confermare nuovamente con il tasto SET. Si giunge poi all'indicazione dei minuti che si impostano nuovamente mediante i tasti freccia. Premendo il tasto SET si avvia nuovamente il conto alla rovescia (max. 99 minuti e 59 secondi programmabili).
- Quanto il conto alla rovescia è terminato, un segnale acustico forte suona per 25 secondi, quindi si spegne automaticamente. Il segnale acustico si può disattivare con il tasto ON/OFF.

Messaggio di errore:
- se la bilancia è sovraccarica, viene visualizzato il messaggio di errore „EEEE".
- se viene visualizzato il messaggio „ ", la batteria è scarica. Sostituirla al più presto.

8. Indicazione dell'ora

- L'ora viene visualizzata costantemente sul display nel funzionamento di standby.

8.1 Impostazione dell'ora

- Quando si inserisce nuovamente la batteria nella bilancia, sul display lampeggia l'orario „12:00".
- Per impostare l'ora, premere anzitutto il tasto SET. L'indicazione dei minuti lampeggia. Con i tasti freccia, selezionare anzitutto il numero di minuti corretto e confermare con il tasto SET.
- Dopo aver selezionato il numero corretto di minuti, il display passa alla visualizzazione dell'ora e lampeggia. Premendo ulteriormente i tasti freccia, è possibile selezionare il numero corretto di ore e confermarlo con il tasto SET.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 25.10.13 12:1

Nota

- Si el peso determinado no le parece exacto, asegúrese de que entre la pila y los contactos se ha establecido una contacto correcto. Si ha tenido la báscula sin funcionar durante un periodo prolongado de tiempo, cambie la pila y pese de nuevo

9. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. Asegúrese de que no entre agua en el interior de la báscula.

10. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

11. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí: www.xavax.eu

12. Datos técnicos

El sensor de dilatación de alta precisión y el potente procesador garantizan una elevada exactitud de pesaje**.**

	Peso máx,	3000 g
	División de la escala	1 g
	Unidades	Gramos (g) Kilogramos (kg)
	Indicación en caso de carga baja de las pilas y en caso de sobrecarga	
	Función de taraje	
	Función de cuenta atrás	
	Función de cronómetro	
	Teclas de función: Tecla ON/OFF: Tecla UNIT/ ▲ Tecla SET Tecla TARE/ ▼	
	Alimentación de corriente	3 pilas AAA

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 25.10.13 12:1

RUS Руководство по эксплуатации

Оглавление

Предупредительные пиктограммы и инструкции 18
Комплект поставки 18
Техника безопасности 18
Органы управления 19
Настенный монтаж 19
Ввод в эксплуатацию 20
Эксплуатация 20
Часы 20
Уход и техническое обслуживание 21
Отказ от гарантийных обязательств 21
Отдел техобслуживания 21
Технические характеристики 21

Благодарим за покупку изделия фирмы Xavax. Для этого внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

- Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

- Дополнительная или важная информация.

Опасность поражения электрическим током

- Значок предупреждает об опасности поражения высоким напряжением в случае касания неизолированных токоведущих деталей.

2. Комплект поставки

- Кухонные весы
- 3 батареи AAA
- Миска
- Настенное крепление
- 3 дюбеля с шурупами
- Справочный листок по утилизации
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 25.10.13 12:1

Батареи. Техника безопасности

- Загружая батареи, соблюдайте полярность (+ и -).
- Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Не закорачивайте контакты батарей.
- Не заряжайте батареи.
- Не бросайте батареи в огонь.
- Храните батареи в безопасном месте и не давайте их детям.
- Запрещается детям заменять батареи без присмотра взрослых.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалите батареи из устройства

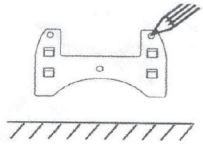
4. Органы управления

- Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): включение и выключение весов
- Taste UNIT/ ▲ (единицы измерения) выбор единицы измерения: килограммы и граммы
- Кнопка SET (настройка): настройка часов и выбор режима таймера
- Taste TARE/ ▼ (тара): режим учета тары и настройка таймера

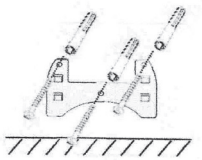
5. Настенный монтаж

1
Удалите упаковочный материал и положите все элементы на стол.

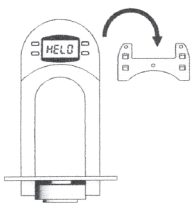
2
Определите место, где требуется установить настенное крепление. Карандашом сделайте отметки для будущих отверстий.



3
Просверлите отверстия. Вставьте в отверстия 3 дюбеля и закрепите настенное крепление с помощью шурупов (в комплекте).



4
Установите весы на настенное крепление.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 25.10.13 12:1

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Загрузка батарей

- Для питания весов применяются 3 батареи AAA.
- Снимите весы с настенного крепления, откройте отсек батарей на задней панели. Вставьте 3 батареи AAA, соблюдая полярность. Закройте отсек батареи.

Примечание

- Если весы показывают нереалистичный вес, проверьте надежность контакта батареи. Если весы долго не эксплуатировались, замените батарею и попробуйте взвесить объект еще раз

7. Эксплуатация

- Установите весы на чистую ровную поверхность или закрепите на стене (см. пункт 5).
- Весы должны быть установлены прочно и надежно.

Взвешивание:
- Чтобы включить весы, нажмите кнопку ON/OFF. На дисплее появится сообщение приветствия. Через несколько секунда на дисплее отобразится „0.000 kg".
- После того как на дисплее появится индикация „0.000 kg", поставьте на весы объект взвешивания. Дисплей показывает вес тары.
- Чтобы обнулить индикацию, нажмите кнопку TARE. Благодаря этому при взвешивании продуктов вес тары учитываться не будет. Чтобы взвесить дополнительный продукт без учета уже имеющегося в таре, еще раз нажмите кнопку ON/TARE.
- По окончании взвешивания снимите тару с весов. На дисплее отображается отрицательное значение веса объекта до последнего обнуления индикации.
- Весы автоматически переходят в режим индикации текущего времени через 30 секунд после последнего взвешивания.
- Чтобы вручную переключится в режим часов, нажмите кнопку ON/OFF.

Таймер:
- Чтобы перейти в режим таймера, одновременно нажмите кнопки „TARE/ ▼ „ и „UNIT/ ▲ ".
- Чтобы настроить время обратного отсчета, нажмите кнопку SET.
- На дисплее мигает сегмент секунд. С помощью кнопок со стрелками установите значение секунд и подтвердите кнопкой SET. Прибор перейдет в режим настройки минут. Настройте минуты также, как и секунды. Чтобы начать обратный отсчет, нажмите кнопку SET (макс. время таймера: 99 минут 59 секунд).
- По окончании отсчета до нуля прибор подаст звуковой сигнал. Сигнал подается в течение 25 секунд, затем автоматически отключается. Сигнал также можно отключить вручную кнопкой ON/OFF.

Индикация сбоев:
- Если весы перегружены, на дисплее отображается „Err".
- Если разряжена батарея, на дисплее отображается „[ ]". В этом случае замените батарею.

8. Часы

- Текущее время всегда отображается на дисплее в ждущем режиме.

8.1 Настройка часов

- После загрузки батареи на дисплее мигает „12:00".
- Чтобы включить режим настройки часов, нажмите кнопку SET. На дисплее начнет мигать сегмент минут. С помощью кнопок со стрелками установите значение минуты и

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 25.10.13 12:1

подтвердите настройку кнопкой SET.
- По окончании настройки минут на дисплее мигает значение часа. С помощью кнопок со стрелками установите значение часа и подтвердите настройку кнопкой SET.

Примечание

- Если весы показывают нереалистичный вес, проверьте надежность контакта батареи. Если весы долго не эксплуатировались, замените батарею и попробуйте взвесить объект еще раз

9. Уход и техническое обслуживание

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

10. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

11. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: www.xavax.eu

12. Технические характеристики

Высокоточный датчик и мощный процессор.

	Макс. вес	3000 г
	Шаг шкалы	1 г
	Единицы измерения	граммы (г) килограммы (кг)
	Индикация разряда батарей и перегрузки	
	Функция учета довеска (тары)	
	Функция таймера	
	Функция счетчика времени	
	Кнопки: ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): • Кнопка UNIT ▲(единица измерения) Кнопка SET (настройка) • Кнопка TARE ▼(учет веса тары)	
	Питание	3 батареи AAA

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 25.10.13 12:1

Indice

Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni 22
Contenuto della confezione 22
Indicazioni di sicurezza 22
Elementi di comando 23
Montaggio a parete 23
Messa in funzione 24
Funzionamento 24
Indicazione dell'ora 24
Cura e manutenzione 25
Esclusione di garanzia 25
Assistenza e supporto 25
Dati tecnici 25

Grazie per avere acquistato un prodotto Xavax! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze. quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

- Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

- Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

2. Contenuto della confezione

- Bilancia da cucina
- 3 batterie AAA
- Vassoio
- Fissaggio a parete
- 3 tasselli con relative viti
- Informazioni per lo smaltimento
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Ttenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 25.10.13 12:1

Attenzione – Batterie

- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza.
- La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo

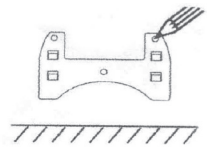
4. Elementi di comando

- Tasto ON/OFF: Per accendere/spegnere la bilancia da cucina
- Tasto UNIT/ ▲: Scelta dell'unità di peso: chilogrammi (kg) e grammi (g)
- Tasto SET: Impostazione dell'ora e selezione della funzione Countdown
- Tasto TARE/▼: Funzione tara e impostazioni Countdown

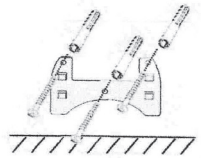
5. Montaggio a parete

Passo 1
Svuotare la confezione e disporre tutti i componenti davanti a sé.

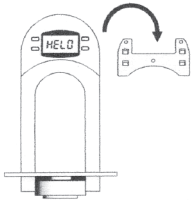
Passo 2
Prendere il fissaggio a parete e tenerlo nel punto in cui si desidera montare la bilancia. Con una matita, segnare i punti in cui si devono praticare i fori.



Passo 3
Praticare i fori nei punti desiderati nella parete. Inserire i 3 tasselli nei fori e avvitare il fissaggio a parete con le viti in dotazione.



Passo 4
Fissare la bilancia da cucina nel supporto finché non è ben stabile.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 25.10.13 12:1

6. Messa in funzione

6.1 Inserimento della batteria:

- Utilizzare tre batterie AAA
- Per inserire o sostituire le batterie della bilancia, estrarle dal supporto a parete, aprire il coperchio del vano batterie sul retro della bilancia e inserire tre batterie AAA nel vano batterie con la polarità corretta. Richiudere bene il vano batterie.

7. Funzionamento

- Mettere la bilancia su una superficie pulita e piana o fissare la bilancia su una parete diritta, come descritto al punto 5.
- Accertarsi che la bilancia sia fissata in modo stabile e sicuro alla parete.

Pesata:
- Accendere la bilancia con il tasto ON/TARE. Dopo alcuni secondi sul display viene visualizzato „0 g"
- Quando viene visualizzato „0 g", deporre l'oggetto sulla bilancia. Il peso viene visualizzato sul display.
- Quando un oggetto si trova sulla bilancia, si può azzerare la bilancia (tararla) mediante il tasto ON/TARE. Per cancellare, ad es., il peso di un contenitore e pesare gli ingredienti. Azzerando nuovamente si possono aggiungere ancora altri ingredienti.
- Al termine della pesata, togliere il recipiente dalla bilancia. Il display indica con segno negativo il peso dell'oggetto prima dell'ultimo azzeramento (a sinistra viene visualizzato un segno meno).
- Non appena l'indicazione resta stabile, la bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 60 secondi. Si può spegnere la bilancia anche manualmente tenendo premuto il tasto ON/TARE.

Funzione Countdown:
- Si giunge alla funzione Countdown tenendo premuti contemporaneamente il tasto TARE/ ▼ Taste e UNIT/ ▲
- Premere il tasto SET per impostare il tempo da cui deve partire il conto alla rovescia.
- L'indicazione dei secondi lampeggia. Confermare il numero dei secondi con i tasti freccia, quindi confermare nuovamente con il tasto SET. Si giunge poi all'indicazione dei minuti che si impostano nuovamente mediante i tasti freccia. Premendo il tasto SET si avvia nuovamente il conto alla rovescia (max. 99 minuti e 59 secondi programmabili).
- Quanto il conto alla rovescia è terminato, un segnale acustico forte suona per 25 secondi, quindi si spegne automaticamente. Il segnale acustico si può disattivare con il tasto ON/OFF.

Messaggi di errore:
- Se viene visualizzato il messaggio di errore „EEEE" , la bilancia è sovraccarica.
- Se viene visualizzato il messaggio „[ ]", la batteria è scarica. Sostituirla al più presto.

8. Indicazione dell'ora

- L'ora viene visualizzata costantemente sul display nel funzionamento di standby.

8.1. Impostazione dell'ora

- Quando si inserisce nuovamente la batteria nella bilancia, sul display lampeggia l'orario „12:00".
- Per impostare l'ora, premere anzitutto il tasto SET. L'indicazione dei minuti lampeggia. Con i tasti freccia, selezionare anzitutto il numero di minuti corretto e confermare con il tasto SET.
- Dopo aver selezionato il numero corretto di minuti, il display passa alla visualizzazione dell'ora e lampeggia. Premendo ulteriormente i tasti freccia, è possibile selezionare il numero corretto di ore e confermarlo con il tasto SET

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 25.10.13 12:1

Avvertenza

- Se il peso rilevato appare impreciso, accertarsi che il contatto tra la batteria e i contatti sia corretto. Se la bilancia non è stata utilizzata per un lungo periodo, sostituire la batteria e riprovare.

9. Cura e manutenzione

- Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi. Fare attenzione a non fare entrare acqua nella bilancia.

10. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

11. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.xavax.eu

12. Dati tecnici

Il precisissimo sensore di allungamento e il potente processore garantiscono un'elevata precisione di misurazione.

	Peso max.:	3000 g
	Suddivisione scalare:	1 g
	unità	grammi (g) chilogrammi (kg)
	Indicazione di batterie quasi scariche e sovraccarico	
	Funzione di tara	
	Funzione timer	
	Funzione contatore	
	Tasti funzione: tasto ON/OFF: Tasto UNIT/ ▲ Tasto SET Tasto TARE/ ▼	
	Alimentazione elettrica:	3 batterie AAA

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 25.10.13 12:1

Inhoud

Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies 26
Inhoud van de verpakking 26
Veiligheidsinstructies 26
Bedieningselementen 27
Wandmontage 27
Inbedrijfstellen 28
Gebruik 28
Weergave van de tijd 28
Onderhoud en verzorging 29
Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid 29
Service en support 29
Technische specificaties 29

Hartelijk dank dat u voor een product van Xavax heeft gekozen! Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies allereerst geheel door. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats als naslagwerk op een later tijdstip

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

- Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

- Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

Gevaar voor een elektrische schok

- Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

2. Inhoud van de verpakking

- Keukenweegschaal
- 3 AAA-batterijen
- Weegkom
- Wandbevestiging
- 3 pluggen met bijbehorende schroeven
- Informatieblad over het correct afvoeren
- Deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor privegebruik in huiselijke kring.
- Product beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting. Alleen in droge ruimtes opstellen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen! Verstikkingsgevaar!
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantiei

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 25.10.13 12:1

Waarschuwing – batterij

- Let op de correcte polariteit (opschrifr + en -) van de batterij en plaats
- deze dienovereenkomstig in het batterijvakje. Indien de batterij verkeerd wordt geplaatst kan deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- De batterij niet kortsluiten.
- De batterij niet opladen.
- De batterij niet in vuur werpen.
- Batterijen buiten het bereik van kinderen opbergen
- Laat kinderen nooit zonder toezicht een batterij vervangen.
- Indien u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, neem dan de batterij uit het product

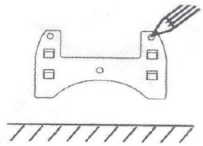
4. Bedieningselementen

- Toets ON/OFF: Voor het in- en uitschakelen van de keukenweegschaal
- Toets UNIT/ ▲ : selectie van de gewichtseenheid: Kilogram (kg) en gram (g))
- Toets SET: Tijdinstelling en selectie van de countdown-functie
- Toets TARE/ ▼ : tarrafunctie en countdown-instellingen

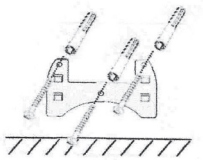
5. Wandmontage

Stap 1
Neem de inhoud van de verpakking uit de verpakking en leg alle onderdelen voor u.

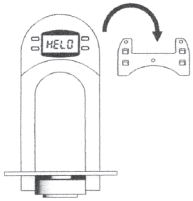
Stap 2
Neem de wandbevestiging en houd deze op de plek waar u de weegschaal wilt monteren. Maak met een potlood een kleine markering op de plaats waar later de gaten moeten worden geboord.



Stap 3
Boor de gaten op de gewenste, gemarkeerde plaats in de muur. Steek vervolgens de 3 pluggen in de gaten en schroef de wandbevestiging met de inbegrepen schroeven vast.



Stap 4
Bij de laatste stap fixeert u de keukenweegschaal in de houder tot hij stabiel vastklikt.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 25.10.13 12:1

6. Inbedrijfstelling

6.1 Batterijen plaatsen

- Gebruik drie AAA-batterijen
- Voor het plaatsen of vervangen van de batterijen in de weegschaal neemt u hem uit de wandhouder, opent u het batterijdeksel op de achterzijde van de weegschaal en plaatst u drie AAA batterijen met de polen in de juiste richting in het vak. Sluit vervolgens het batterijvak weer.

7. Gebruik

- Zet de weegschaal op een schoon en effen oppervlak of bevestig de weegschaal zoals beschreven onder punt 5 tegen een rechte muur
- Controleer of de weegschaal stabiel staat of stevig tegen de muur gemonteerd is.

Wegen:
- Schakel de weegschaal met de toets ON/OFF in. Als eerste verschijnt er welkom. Na een paar seconden verschijnt er „0.000 kg" op het display.
- Zodra „0.000 kg" wordt weergegeven plaatst u het te wegen voorwerp op de weegschaal. Het gewicht wordt nu op het display weergegeven.
- Indien een voorwerp op de weegschaal staat, kunt u de weegschaal met de toets TARE op nul instellen (tarreren). Zo wist u bijv. het gewicht van de verpakking, als u de inhoud wilt wegen. Door opnieuw te resetten, kunt u indien gewenst nog meer ingrediënten wegen.
- Neem de weegkom e.d. van de weegschaal zodra u klaar bent met wegen. Op het display is nu te zien hoe zwaar het voorwerp vóór de laatste reset was.
- Zodra het display stabiel blijft wordt de weegschaal na ca. 30 seconden automatisch op de tijdweergave omgeschakeld.
- U kunt kort op de ON/OFF-toets drukken om naar de tijdweergave te gaan.

Countdown-functie:
- U gaat naar de countdown-functie door de knoppen TARE/ ▼ en UNIT/ ▲ tegelijkertijd ingedrukt te houden
- Om nu de tijd te kunnen instellen vanaf waar tot 0 moet worden teruggeteld, drukt u eerst op de SET-toets
- De seconden knipperen. Met de pijltjestoetsen bepaalt u de seconden en vervolgens bevestigt u opnieuw met de SET-toets. Daardoor gaat u vanzelf naar de minuten die wederom door het indrukken van de pijltjestoetsen wordt ingesteld. Door het indrukken van de SET-toets gaat de countdown (max. 99 minuten en 59 seconden) van start.
- Zodra de countdown is afgelopen, klinkt er een harde toon. Deze toon wordt gedurende 25 seconden afgespeeld en gaat vervolgens automatisch uit. U kunt de signaaltoon handmatig uitschakelen met de ON/OFF – toets.

Foutmelding:
- Zodra de foutmelding „Err" in het display verschijnt, is de weegschaal overbelast.
- Zodra de foutmelding „[ ]" in het display verschijnt, is de batterij leeg. Vervang de batterij zo snel mogelijk.

8. Weergave van de tijd

- In stand-by is in het display de tijd te zien

8.1 Tijd instellen

- Zodra u de batterijen in de weegschaal plaatst knippert het tijddisplay "12:00".
- Om het tijdstip in te stellen, drukt u eerst op de SET-toets. De minuten knipperen. Selecteer door kort op de pijltjestoetsen te drukken de minuten en bevestig de invoer met de SET-toets.
- Zodra u in het display de juiste minutenwaarde heeft geselecteerd, springt het display naar de uurweergave en knippert. Door de op de pijltjestoetsen te drukken selecteert u de juiste uurwaarde. U bevestigt uw invoer met de SET-toets.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 25.10.13 12:1

Aanwijzing

- Als u denkt dat het weergegeven gewicht niet klopt, controleer dan of het contact tussen de batterij en de contacten goed is. Vervang, indien u de weegschaal lang niet heeft gebruikt, de batterij en probeer het nogmaals

9. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen. Let erop dat er geen water in de weegschaal terechtkomt.

10. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

11. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: www.xavax.eu

12. Technische specificaties

De uiterst precieze rekstrooksensor en de krachtige processor zorgen voor een zeer nauwkeurig weegresulaat.

Max. gewicht	3000 g	
Schaalverdeling Eenheid	1 g	
Einheit	gram (g) kilogram (kg)	
Indicatie voor zwakke batterij en overbelasting		
Tarrafunctie		
Timerfunctie		
Counterfunctie		
Functietoetsen: Toets ON/OFF: Toets UNIT/ ▲ Toets SET Toets TARE/ ▼		
Voeding	3x AAA-formaat batterijen	

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 25.10.13 12:1

GR Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων 30
Περιεχόμενα συσκευασίας 30
Υποδείξεις ασφαλείας 30
Στοιχεία χειρισμού 31
Επιτοίχια τοποθέτηση 31
Έναρξη χρήσης 31
Λειτουργία 32
Ένδειξη ώρας 32
Συντήρηση και φροντίδα 33
Απώλεια εγγύησης 33
Σέρβις και υποστήριξη 33
Τεχνικά χαρακτηριστικά 33

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Xavax! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

- Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

- Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο από επαφή με μη μονωμένα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία μπορεί να φέρουν τόση τάση ώστε να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Ζυγαριά κουζίνας
- 3 μπαταρίες AAA
- Μπολ ζυγίσματος
- Στήριγμα τοίχου
- 3 ούπα με τις αντίστοιχες βίδες
- Ενημερωτικό φυλλάδιο για την απόρριψη
- tΑυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με τα υλικά συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίπτετε κατευθείαν τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 25.10.13 12:1

Προειδοποίηση – Μπαταρίες

- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μην φορτίζετε τις μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.
- Φυλάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα

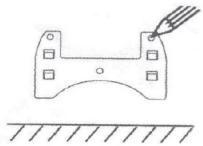
4. Στοιχεία χειρισμού

- Πλήκτρο ON/OFF: Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της ζυγαριάς κουζίνας
- Πλήκτρο UNIT/ ▲ : Επιλογή της μονάδας βάρους: κιλά (kg) και γραμμάρια (g))
- Πλήκτρο SET: Ρύθμιση ώρας και επιλογή της λειτουργίας αντίστροφης μέτρησης
- Πλήκτρο TARE/ ▼: Λειτουργία μέτρησης απόβαρου και ρυθμίσεις αντίστροφης μέτρησης

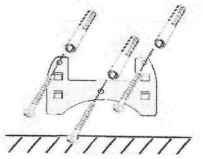
5. Επιτοίχια τοποθέτηση

Βήμα 1
Βγάλτε το περιεχόμενο της συσκευασίας από τη συσκευασία και τοποθετήστε μπροστά σας όλα τα εξαρτήματα.

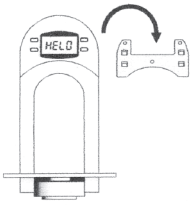
Βήμα 2
Πάρτε το στήριγμα τοίχου και κρατήστε το στο σημείο, στο οποίο θέλετε να τοποθετήσετε τη ζυγαριά. Με ένα μολύβι κάντε ένα μικρό σημάδι στο σημείο στο οποίο θα γίνουν στη συνέχεια οι τρύπες.



Βήμα 3
Κάντε τις τρύπες στο σημείο που σημειώσατε στον τοίχο. Στη συνέχεια εισάγετε 3 ούπα στις τρύπες και βιδώστε το στήριγμα με τις παρεχόμενες βίδες.



Βήμα 4:
Στο τελευταίο βήμα πρέπει να στερεώσετε τη ζυγαριά στο στήριγμα μέχρι να ασφαλίσει και να σταθεροποιηθεί.



6. Έναρξη χρήσης

6.1 Τοποθέτηση μπαταριών:

- Χρησιμοποιείτε τρεις μπαταρίες AAA
- Για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες της ζυγαριάς, αποστάστε την από το στήριγμα τοίχου, ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών στην πίσω πλευρά και τοποθετήστε δύο μπαταρίες AAA στη θήκη μπαταριών με σωστή πολικότητα. Στη συνέχεια κλείστε σωστά τη θήκη μπαταριών

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 25.10.13 12:1

Υπόδειξη

- Πριν την πρώτη χρήση ή μετά από αλλαγή τοποθεσίας η ζυγαριά πρέπει να επανεκκινηθεί. Χωρίς επανεκκίνηση μπορεί να παρουσιαστούν αποκλίσεις στις μετρήσεις.

7. Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια καθαρή και λεία επιφάνεια τραπεζιού ή στερεώστε τη ζυγαριά σε έναν ίσιο τοίχο όπως περιγράφεται στο σημείο 5
- Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά στέκεται σταθερά ή ότι είναι καλά τοποθετημένη στον τοίχο.

Ζύγισμα:
• Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πλήκτρο ON/OFF. Αρχικά προβάλλεται το κείμενο καλωσορίσματος. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „0.000 kg"
• Όταν εμφανιστεί η ένδειξη „0.000 kg", τοποθετήστε το αντικείμενο στη ζυγαριά. Στην οθόνη εμφανίζεται τώρα το βάρος.
• Όταν στη ζυγαριά υπάρχει κάποιο αντικείμενο, μπορείτε να μηδενίσετε τη ζυγαριά με το πλήκτρο TARE (μέτρηση απόβαρου). Έτσι π.χ. μπορείτε να αφαιρέσετε το βάρος του δοχείου αν θέλετε να ζυγίσετε τα υλικά.. Αν ξαναμηδενίσετε μπορείτε να ζυγίσετε και άλλα υλικά.
• Όταν ολοκληρωθεί το ζύγισμα, αφαιρέστε το δοχείο από τη ζυγαριά. Η οθόνη δείχνει με αρνητικό πρόσημο το βάρος του αντικειμένου πριν τον τελευταίο μηδενισμό.
• Όταν σταθεροποιηθεί η ένδειξη, η ζυγαριά μεταβαίνει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα στην ένδειξη ώρας.
• Μπορείτε επίσης να μεταβείτε στην ένδειξη ώρας χειροκίνητα, πατώντας το πλήκτρο ON/OFF

Λειτουργία αντίστροφης μέτρησης:
- Στο χαρακτηριστικό αντίστροφης μέτρησης είναι προσβάσιμες πατώντας και κρατώντας πατημένο TARE ▼/ UNIT ▲ και το ταυτόχρονα
- Για να ρυθμίσετε την ώρα από την οποία θα γίνει αντίστροφη μέτρηση μέχρι το 0 πατήστε στη συνέχεια το πλήκτρο SET
- Η ένδειξη δευτερολέπτων αναβοσβήνει. Με τα πλήκτρα βέλους καθορίζετε τον αριθμό των δευτερολέπτων και στη συνέχεια επιβεβαιώνετε πάλι με το πλήκτρο SET. Κατ' αυτόν τον τρόπο μεταβαίνετε στην ένδειξη λεπτών, η οποία ρυθμίζεται μέσω των πλήκτρων βέλους. Η αντίστροφη μέτρηση (μπορούν να προγραμματιστούν μέχρι 99 λεπτά και 59 δευτερόλεπτα) ξεκινά όταν γίνει επιβεβαίωση με το πλήκτρο SET.
- Όταν τελειώσει η αντίστροφη μέτρηση ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Αυτό ηχεί για 25 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια απενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε να σταματήσετε το ηχητικό σήμα χειροκίνητα με το πλήκτρο ON/OFF.

Μήνυμα σφάλματος:
- Το μήνυμα σφάλματος „Err" σημαίνει ότι η ζυγαριά έχει υπερφορτωθεί
- Το μήνυμα σφάλματος „▯" σημαίνει πως η μπαταρία είναι άδεια. Αντικαταστήστε τη μπαταρία όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

8. Ένδειξη ώρας

- Στη λειτουργία αναμονής η ώρα προβάλλεται συνεχώς στην οθόνη

8.1 Ρύθμιση ώρας

- Όταν τοποθετήσετε τις μπαταρίες στη ζυγαριά αναβοσβήνει η ώρα „12:00" στην οθόνη.
- Για να ρυθμίσετε την ώρα πατήστε αρχικά το πλήκτρο SET. Η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνει. Πατώντας σύντομα τα πλήκτρα βέλους επιλέξτε αρχικά το σωστό αριθμό λεπτών και στη συνέχεια επιβεβαιώστε με το πλήκτρο SET.
- Όταν επιλέξετε στην οθόνη το σωστό αριθμό λεπτών η επιλογή μεταβαίνει στην ένδειξη ωρών και αναβοσβήνει. Πατώντας επαναλαμβανόμενα τα πλήκτρα βέλους επιλέξτε το σωστό αριθμό ωρών και στη συνέχεια επιβεβαιώστε πατώντας πάλι το πλήκτρο SET.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 25.10.13 12:1

Υπόδειξη

- Αν το βάρος που μετρήθηκε δεν σας φαίνεται ακριβές, βεβαιωθείτε ότι γίνεται καλή επαφή μεταξύ της μπαταρίας και των επαφών. Αν έχετε πολύ καιρό να χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, αντικαταστήστε τη μπαταρία και ξαναπροσπαθήστε

9. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά. Δεν επιτρέπεται να μπει νερό στη ζυγαριά.

10. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Xavax GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

11. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.xavax.eu

12. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μεγάλη ακρίβεια χάρη στον αισθητήρα ακριβείας και τον ισχυρό επεξεργαστή

	Μέγιστο βάρος	3000 g
	Διαβάθμιση	1 g
	Μονάδα	Γραμμάρια (g) Κιλά (kg)
	Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας και υπερφόρτωσης	
	Λειτουργία μέτρησης απόβαρου	
	Λειτουργία χρονομετρητή	
	Λειτουργία απαριθμητή	
	Πλήκτρα λειτουργιών: Πλήκτρο ON/OFF: Πλήκτρο UNIT/ ▲ Πλήκτρο SET Πλήκτρο TARE/ ▼	
	Ηλεκτρική τροφοδοσία	3x μπαταρίες AAA

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 25.10.13 12:1

PL Instrukcja obsługi

Spis treści

Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek 34
Zawartość opakowania 34
Wskazówki bezpieczeństwa 34
Elementy obsługi 35
Montaż na ścianie 35
Użycie wagi 35
Uruchomienie wagi 36
Wyświetlanie czasu 36
Czyszczenie 36
Wyłączenie odpowiedzialności 37
Serwis i pomoc techniczna 37
Dane techniczne 37

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować, gdyż może się jeszcze przydać

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

- Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

- Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Symbol ten wskazuje niebezpieczeństwo dotknięcia nieizolowanych części produktu, którą mogą być pod napięciem grożącym porażeniem prądem elektrycznym.

2. Zawartość opakowania

- Waga kuchenna
- 3 baterie AAA
- Szala wagi (miska)
- Mocowanie do ściany
- 3 kołki ze śrubami
- Informacje o usuwaniu odpadów
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt przeznaczony tylko i wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt chronić przed zabrudzeniami, wilgocią i przegrzaniem. Używać tylko i wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Urządzenie chronić przed upadkiem i mocnymi wstrząsami.
- Urządzenia nie należy poddawać przeciążeniu.
- Nie otwierać obudowy urządzenia, gdyż może to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Produkt oraz pozostałe elementy opakowania chronić przed dziećmi. Niebezpieczeństwo uduszenia się.
- Elementy opakowania należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów.
- Nie należy dokonywać zmian w konstrukcji urządzenia. W przeciwnym razie grozi utrata gwarancji

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 25.10.13 12:1

Ostrzeżenia dotyczące baterii

- Przy wkładaniu baterii do komory baterii należy uwzględnić właściwą polaryzację (opisy + i -) . W przeciwnym razie może dojść do wybuchu baterii.
- Nie zwierać styków baterii.
- Nie ładować baterii.
- Baterii nie należy wrzucać do ognia.
- Baterie przechowywać z dala od dzieci.
- Nie należy pozwalać dzieciom wymaniać baterii bez nadzoru.
- W przypadku nieużywania produktu baterie należy wyjąć

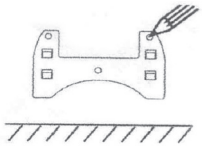
4. Elementy obslugi

- Klawisz ON/OFF: do włączeni/ wyłączenia wagi
- Przycisk UNIT/ ▲: wybór jednostek pomiaru: kilogram (kg) i gram (g))
- Przycisk SET: Ustawienie czasu i minutnika
- Przycisk TARE/ ▼: funkcja tarowania

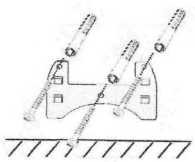
5. Montaż na ścianie

Krok1
Wyjąć wagę z opakowania i sprawdzić, czy sa wszystkie elementy.

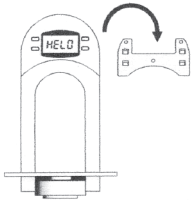
Krok2
Wyjąć mocowanie wagi do ściany. Przyłożyć je w odpowiednim miejscu na ścianie i zaznaczyć miejsca otworów montażowych. Następnie wywiercić otwory montażowe.



Krok3
W ścianie wywiercić otwory do zamocowania wagi. W otworach umieścić kołki i przykręcić wagę do ściany za pomocą śrub.



Krok4
Wagę należy przymocować do uchwytu, aż „zaskoczy" i będzie stabilna.



6. Użycie wagi

6.1 Włożenie baterii

- Waga zasilana jest bateriami typu AAA.
- Aby wymienić baterie, należy zdjąć ją z uchwytu, otworzyć komorę baterii z tyłu obudowy i włożyć 3 baterie typu AAA zgodnie z polaryzacją. Zamknąć komorę baterii.

Wskazówki

- Przed pierwszym użyciem lub po zmianie miejsca, należy wagę uruchomić ponownie. Bez ponownego uruchomienia mogą wystąpić problemy z poprawnym funkcjonowaniem.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 25.10.13 12:1

7. Uruchomienie wagi

• Wagę ustawić na czystej i równej powierzchni. Wagę można przymocować, tak jak podano w punkcie 5 na prostej ścianie.
• Upewnić się że waga stabilnie stoi na blacie lub jest bezpiecznie zamocowana do ściany.

Ważenie:
• Wagę należy włączyć przyciskiem ON/OFF. Po włączeniu pojawi się napis powitalny. Po kilku sek. Na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie „0.000 kg".
• Po pojawieniu się „0.000 kg" na wyświetlaczu można położyć na wagę produkty.
• Gdy na wadze znajduje się produkt, wagę można wyzerować, za pomocą przycisku TARE (tarowanie). W ten sposób od ogólnego wyniku ważenia odjęta zostanie waga pojemnika. Po ponownym wyzerowaniu można ważyć kolejne produkty.
• Po zakończeniu ważenia, należy zdjąć pojemnik z wagi. Na wyświetlaczu pojawi się wynik ważenia ze znakiem ujemnym, mówiący jaką wagę miał pojemnik prze pierwszym zerowaniem.
• Jeżeli przez około 30 sek. nie zostanie wykonana żadne ważenie, waga wyłączy się automatycznie i przejdzie w tryb wyświetlania czasu.
• Wagę można wyłączyć ręcznie za pomocą ON/OFF.

Funkcja minutnika:
• Aby przejść do funkcji minutnika, należy przycisnąć klawisz TARE/ ▲ oraz UNIT/ ▼ jednocześnie.
• Aby ustawić czas odliczania od 0,należy przycisnąć klawisz SET.
• Ustawienie sek. Bedzie mrugać. Za pomocą przycisków strzałek można ustawić sek., a następnie potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku SET. Następnie można przejść do ustawienia min. Do ustawienia min. można ustawić za pomocą strzałek. Ustawienie należy potwierdzić za pomocą przycisku SET. (maks. 99 min i 59 sek.).
• Zakończenie odliczania zasygnalizuje alarm dźwiękowy. Alarm trwa 25 sek. i wyłączy się automatycznie. Alarm można wyłączyć ręcznie za pomocą przycisku ON/OFF.
• Komunikat o błędzie:
• Waga jest przeciążona, na wyświetlaczu pojawi się „Err".
• Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „▭" oznacza on, że bateria jest pusta. Baterię należy wymienić.

8. Wyświetlanie czasu

• Czas wyświetlany jest w sposób ciągły, również w czasie stand by.

8.1 Ustawienie czasu

• Po włożeniu baterii do wagi, ustawienie czasu zacznie mrugać „12:00".
• Aby ustawić czas, należy przycisnąć klawisz SET. Wskaźnik min zacznie mrugać. Przyciskami strzałek należy wybrać min. i zatwierdzić przyciskiem SET.
• Po ustawieniu właściwych min. można ustawić właściwą wartość godziny. Przyciskami strzałek należy wybrać wartość liczbową godz. i zatwierdzić przyciskiem SET.

Wskazówki

• Jeżeli podany wynik ważenia przez wagę wydaje się Państwu niewłaściwy należy się upewnić, że styki między baterią a gniazdem są czyste i nic nie zakłóca przepływu prądu. Jeżeli waga była przez dłuższy czas nie używana należy wymienić baterie na nowe

9. Czyszczenie

• Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów. Proszę uwzględnić fakt, że do wnętrza wagi nie może dostać się żadna ciecz.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 25.10.13 12:1

10. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

11. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.xavax.eu

12. Dane techniczne

Bardzo precyzyjny czujnik wagi oraz wydajny procesor zapewniają bardzo dokładny pomiar.

	maks. waga	3000 g
	Podział skali	1 g
	Jednostka	gram (g), kilogram (kg)
	Ostrzeżenie przy zbyt dużym obciążeniu oraz zbyt małym stanie naładowania baterii	
	Funkcja tarowania	
	Minutnik	
	Stoper	
	Przyciski funkcyjne: Klawisz ON/OFF Przycisk UNIT/ ▲ Przycisk SET Przycisk TARE/ ▼	
	Zasilanie	3 baterie AAA

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 25.10.13 12:1

Tartalom

Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése 38
A csomag tartalma 38
Biztonsági előírások 38
Kezelőelemek 39
Falra szerelés 39
Üzembe helyezés 40
Működés 40
A pontos idő kijelzése 40
Karbantartás és ápolás 41
Szavatosság kizárása 41
Szerviz és támogatás 41
Műszaki adatok 41

Köszönjük, hogy ezt a Xavax terméket választotta. Szánjon rá időt és olvassa el az alábbi útmutatót és a biztonsági tudnivalókat az elejétől a végéig, hogy megfelelően használhassa mérlegét. Ezt a füzetet tartsa biztonságos, mindig elérhető helyen, hogy bármikor elővehesse, amikor szüksége van rá.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

- Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

- Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

Áramütés veszélye

- Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.

2. A csomag tartalma

- Konyhamérleg
- 3 db AAA-típ. elem
- Mérőtál
- Fali akasztó
- 3 db tipli csavarokkal
- Adatlap
- Ez az útmutató

3. Biztonsági előírások:

- Ez a termék kizárólag személyes, nem kereskedelmi célú otthoni használatra készült.
- Óvja a készüléket a piszoktól, nedvességtől és túlmelegedéstől; csak száraz helyiségekben használja.
- Ügyeljen rá, hogy ne ejtse le a készüléket, és ne tegye ki erős ütésnek.
- Ne terhelje túl a mérleget a műszaki adatok között meghatározott teljesítmény-korlátok fölött.
- Ha megsérült ne használja tovább és ne nyissa ki.
- Ne engedje a gyerekeket a csomagolóanyaggal játszani, mert ez játék közben fulladást okozhat.
- Az elhasznált csomagolóanyagot azonnal meg kell semmisíteni, az ide vonatkozó rendelet szerint.
- Ne szedje szét és ne változtassa meg a készülék felépítését, mert ezzel elveszítheti az összes garanciális igényét

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38 25.10.13 12:1

Figyelmeztetés

- Mindig tartsa be az elemre vonatkozó helyes polaritást (+ és jelölt -). Ennek elmulasztása rövidzárlathoz vezethet.
- Ne okozzon rövidzárlatot az elem pólusai között
- Ez a gombelem nem tölthető, ezért ne töltse!
- Ne dobja tűzbe!
- Az elhasznált vagy a pótelemeket tartsa távol a gyerekektől.
- Ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül elemcserét végezzenek a mérlegben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a mérleget, vegye ki belőle az elemet

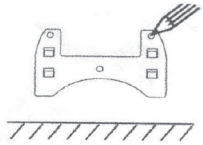
4. Kezelőszervek

- ON/OFF gomb: főkapcsoló, a konyhamérleg be- és kikapcsolásához
- Key UNIT/▲: súlymérték választó: kilogramm (kg) és gramm (g))
- SET gomb: pontos idő beállítása és kiválasztása visszaszámlálás funkció
- Press tára /▼: tára funkció és visszaszámlálási beállítás

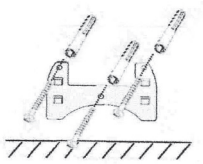
5. Falra szerelés

1. lépés
Vegye ki a csomag tartalmát a csomagolásból, és helyezze le a hozzávalókat maga előtt.

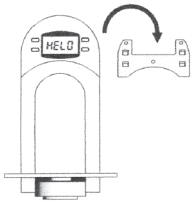
2. lépés
Vegye ki a falra szerelhető vázat, és tartsa a kívánt helyre, ahová szeretné felszerelni a mérleget. Rajzoljon egy kis jelet ceruzával a rögzítő csavarok helyén, majd fúrja ki a lyukakat.



3. lépés
Fúrja ki a lyukakat a megjelölt helyen a falon. Majd tegye be a 3 tiplit a lyukakba és a csavarokkal szerelje fel a fali konzolt a falra.



4. lépés
Az utolsó lépésben illessze be a konyhamérleget a tartóba, amíg stabilan be nem kattan.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 39 25.10.13 12:1

6. Üzembe helyezés

6.1 Az elemek behelyezése

- A mérleg működtetéséhez 3 db AAA-típ. elem szükséges. Az elemek beillesztését vagy cseréjét még azelőtt végezze el, mielőtt felszerelné a falra (ha falra kívánja szerelni). Nyissa ki az elemfészek fedelét a mérleg hátoldalán és tegyen be 3 db AAA-típ. elemet helyes polaritással az elemtartó rekeszbe. Majd zárja be az elemfészek fedelét a mérleg hátoldalán.

Megjegyzés

- Az első használat előtt vagy áthelyezés után, a mérleget újra kell indítani. Újraindítás nélkül mérési hibák jelentkezhetnek.

7. Működés

- Helyezze a mérleget egy tiszta, sima felületre vagy szerelje fel a mérleget - az 5. pontban leírtak szerint - egy egyenes falfelületre. Győződjön meg arról, hogy a mérleg stabilan áll, vagy véglegesen rögzítse a falra.

Mérés a mérleggel
- Kapcsolja be a mérleget az ON/OFF jelű főkapcsolóval. Először egy üdvözlő logó jelenik meg a kijelzőn. Néhány másodperc múlva „0000 kg" felirat jelenik meg a kijelzőn.
- Amint a „0000 kg" megjelenik, tegyen egy tárgyat a mérlegre. Ekkor a tárgy súlya megjelenik a kijelzőn.
- Ha a tárgy rajta van a mérlegen, akkor visszaállíthatja a mérleget nullára: nyomja meg a TARE gombot (tára). Ha törölni akarja ezt a beállítást, pl.: hogy megállapítsa a mérőtál súlyát, vagy ha azt szeretné, hogy külön-külön mérje az összetevőket, ismét nullázni kell a mérleget.
- Ha befejezte a mérési folyamatot, vegye le a mérőtálat a mérlegről. Ekkor a kijelzőn negatív jel jelenik meg, attól függően, hogy milyen nehéz volt a mért tárgy, az utolsó nullázott értékkel.
- Ha a kijelző stabil, a mérleg automatikusan kikapcsol 30 másodperc múlva és a pontos időt mutatja. Ugyanez történik akkor is, ha csak az ON/OFF gombot nyomja meg és megjelenik a pontos idő a kijelzőn.

Visszaszámlálási funkció
- A visszaszámlálási funkció a TARE/▲ jelű gomb és az UNIT/▼jelű gomb egyszerre történő megnyomásával elérhető.
- Annak érdekében, hogy a kívánt visszaszámlálást idő 0 legyen, először nyomja meg a SET gombot.
- Ekkor a másodperc kijelző villogni kezd. A nyíllal jelzett gombokkal állítsa be a másodpercek számát, majd ezt a beállítást erősítse meg a SET gomb megnyomásával. Miután beállította a másodpercek számát, következik a percek száma a kijelzőn, ezt ugyanúgy állítsa be, mint az előbb a másodperceket, a gombok működtetésével. Ezt a beállítást is erősítse meg a SET gomb megnyomásával, majd elindul a visszaszámlálás (max. 99 perc és 59 másodperc programozható).
- Amikor az időzítő lejár, hangjelzés hangosan. Ez hallható 25 másodpercig, majd automatikusan kikapcsol. A jelző hang manuálisan kikapcsolható az ON/OFF jelű gomb megnyomásával.

Hibaüzenet
- Ha a mérleg túlterhelt, az „Err" hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn.
- Ha ez a jel „ [____] " jelenik meg, az elemek lemerültek. Cserélje ki az elemeket a lehető leghamarabb.

8. A pontos idő kijelzése

- A készenléti idő mindig látható a kijelzőn

8.1 A pontos idő beállítása

- Tegye be az elemeket a mérlegbe, és ezután ez az időjel „0:00" villog a kijelzőn.
- Az idő beállításához először nyomja meg a SET gombot. Ekkor villogni kezd a perceket jelző szám.
- A nyíllal jelzett gombokkal állítsa be a percek

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 40 25.10.13 12:1

számát, majd ezt a beállítást erősítse meg a SET gomb megnyomásával. Miután beállította a percek számát, villogni kezd az óraszám a kijelzőn, ezt ugyanúgy állítsa be, mint az előbb a perceket, a gombok működtetésével. Ezt a beállítást is erősítse meg a SET gomb megnyomásával,

Hivatkozás

- Ha azt tapasztalja, hogy a mérleg rendszeresen pontatlanul mért súly mutat, győződjön meg arról, hogy megfelelő-e az elektronikus kontaktus, az elem és az elvezető elektródok között. Ha hosszabb ideig nem használta a mérleget, javasoljuk, hogy cserélje ki az elemet újra, és így próbálja ki a mérés pontosságát.

9. Karbantartás és ápolás

- Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a skála mögé.

10. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

11. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:
www.xavax.eu

12. Műszaki adatok

Nagy pontosságú érzékelő és nagy teljesítményű processzor biztosítja a nagy mérési pontosságot.

	Max. mérési tömeg	3000 g
	Skála-beosztás	1 g
	Mértékegységek	gramm (g), kilogramm (kg)
	Automatikus kijelzések: gyengülő elem és túlterhelés jelzése	
	Tára-funkció	
	Idozíto funkció	
	Számláló funkció	
	Funkció gomb: ON/OFF gomb Key UNIT/▲ SET gomb Press tára /▼	
	Tápáram-ellátás	3 db AAA-típ. elem

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 41 25.10.13 12:1

Obsah

Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů..... 42
Obsah balení 42
Bezpečnostní pokyny 42
Ovládací prvky 43
Montáž na stěnu..... 43
Uvedení do provozu..... 43
Provoz 44
Zobrazení času..... 44
Údržba a čištění..... 44
Vyloučení záruky..... 45
Servis a podpora..... 45
Technické údaje 45

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Xavax. Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití. Návod k použití si pečlivě uschovejte, abyste jej v případě potřeby mohli použít

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

- Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

- Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

2. Obsah balení

- kuchyňská váha
- 3 AAA baterie
- miska na vážení
- montážní destička
- 3 hmoždinky se šrouby
- informace o recyklaci
- návod na použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek je určen pro domácí použití, ne pro komerční účely.
- Chraňte zařízení před prachem, vlhkostí a vysokými teplotami, zařízení používejte v suchých místnostech.
- Dbejte na to, aby Vám zařízení nespadlo a nevystavujte ho otřesům.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Zařízení neotvírejte.
- Pokud je zařízení poškozené, dále ho nepoužívejte.
- Obalový materiál uschovejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál odstraňte podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Zařízení neopravujte sami, tím by mohl zaniknout nárok na záruku

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 42 25.10.13 12:1

Upozornění – baterie

- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (+ / -). Pokud baterie vložíte nesprávné, hrozí nebezpečí vytečení baterií, nebo exploze.
- Baterie nezkratujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Neházejte baterie do ohně.
- Baterie odložte mimo dosah dětí.
- Nedovolte, aby děti měnily baterie bez dozoru
- Pokud delší dobu zařízení nepoužíváte, vyjměte baterie

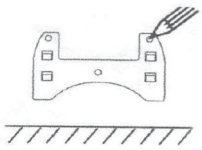
4. Ovládací prvky

- Tlačítko ON/OFF: zapnutí/ vypnutí váhy
- Tlačítko UNIT/▲: zvolení jednotky hmotnosti: kilogram (kg) a gram (g)
- Tlačítko SET: nastavení času a zvolení funkce odpočítávání (Countdown)
- Tlačítko TARE/▼: funkce Tare (vynulování, dovažování) a nastavení odpočítávání

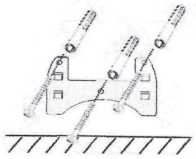
5. Montáž na stěnu

Krok 1
Vybalte obsah balení a položte jej před sebe.

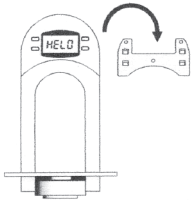
Krok 2
Vezměte montážní destičku a přiložte ji na stěnu do požadované výšky, kde chcete váhu umístit. Tužkou si označte díry, kde budete vrtat díry.



Krok 3
Vyvrtejte díry na označeném místě. Vložte všechny 3 hmoždinky do vyvrtaných děr a pevně přišroubujte montážní destičku pomocí přiloženým šroubů.



Krok 4
Zasuňte kuchyňskou váhu do držáku tak, aby pevně seděla.



6. Uvedení do provozu

6.1 Vložení baterií

- Použijte 3 baterie AAA.
- Chcete-li vložit nebo vyměnit baterie, váhu sundejte z držáku. Otevřete kryt na baterie na zadní straně zařízení a vložte tři AAA baterie. Dbejte na správnou polaritu. Kryt opět uzavřete.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 43 25.10.13 12:1

Poznámka

- Před prvním použitím nebo po změně umístění se musí váha vždy restartovat. Pokud váhu nerestartujete, může při následném vážení dojít k odchylkám při vážení.

7. Provoz

- Postavte váhu na čistou a rovnou plochu nebo ji upevněte na stěnu podle bodu 5.
- Ujistěte se, že je váha stabilní nebo pevně upevněná na stěně.

Vážení

- Zapněte váhu pomocí tlačítka ON/OFF. Na displeji se zobrazí úvodní text. Následně se na displeji zobrazí „0.000 kg".
- Hned jak se na displeji zobrazí „0.000 kg", položte na váhu předmět. Na displeji se zobrazí hmotnost.
- Je-li předmět na váze, můžete váhu tlačítkem TARE vynulovat. Tímto způsobem vymažete např. hmotnost misky, pokud chcete odvážit suroviny. Pomocí opětovného vynulování můžete podle potřeby odvážit další suroviny.
- Pokud jste vážení ukončili, sundejte misku z váhy. Na displeji se zobrazí záporná hodnota, která zobrazuje hmotnost váženého předmětu před posledním nulováním.
- Pokud se váha 30 sekund nepoužívá, automaticky se přepne do režimu zobrazení času.
- Zobrazení času můžete nastavit i manuálně krátkým stisknutím tlačítka ON/OFF.

Funkce odpočítávání

- Funkci odpočítávání (Countdown) zvolíte současným stisknutím tlačítka TARE/▼ a UNIT/ ▲.
- Pro nastavení času odpočítávání od 0, stiskněte nejprve tlačítko SET.
- Hodnota sekund bliká. Šipkami nastavte požadovanou hodnotu. Pro potvrzení stiskněte tlačítko SET. Následně šipkami nastavte minuty. Stisknutím tlačítka SET se spustí odpočítávání (max. nastavení: 99 minut a 59 sekund).
- Po ukončení odpočítávání zazní hlasitý tón, který trvá 25 sekund a následně se automaticky vypne. Tón signálu můžete vypnout i manuálně pomocí tlačítka ON/OFF.

Chybová hlášení:

- pokud se na displeji zobrazí chybové hlášení „Err", je váha přetížená.
- pokud se na displeji zobrazí chybové hlášení „[ ]", baterie jsou vybité. Ihned je vyměňte za nové.

8. Zobrazení času

- V režimu Standby je na displeji vždy zobrazený čas.

8.1 Nastavení času

- Po vložení baterií do váhy bliká na displeji čas „12:00".
- Pro nastavení času stiskněte nejprve tlačítko SET. Hodnota minut bliká. Pomocí šipek nastavte minuty. Pro potvrzení stiskněte tlačítko SET.
- Po nastavení minut začne blikat hodnota hodin. Pomocí šipek nastavte hodiny. Pro potvrzení stiskněte tlačítko SET.

Poznámka

- Pokud budete mít dojem, že zobrazené výsledky vážení nejsou přesné, zkontrolujte kontakty mezi baterií a místy dotyku. Pokud jste váhu delší dobu nepoužívali, vyměňte baterie a opět opakujte postup.

9. Údržba a čištění

- Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky. Dbejte na to, aby se do váhy nedostala voda.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 44 25.10.13 12:1

10. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

11. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.xavax.eu

12. Technické údaje

Přesnost vážení zaručuje vysoce přesný tenzometrický snímač a výkonný procesor.

	Max. zatížení	3000 g
	Měření	po 1 g
	Jednotka	gram (g) kilogram (kg)
	Indikace slabých baterií a přetížení	
	Funkce vynulování	
	Funkce odpočítávání	
	Funkcia odpocítavania:	
	Tlačítka: tlačítko ON/OFF (zapnout/ vypnout) tlačítko UNIT ▲ (jednotka) tlačítko SET (nastavení/potvrzení) tlačítko TARE ▼ (dovažování/vynulování)	
	Napájení	3x AAA baterie

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 45 25.10.13 12:1

SK Návod na použitie

Obsah

Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení . 46
Obsah balenia 46
Bezpečnostné upozornenia 46
Ovládacie prvky 46
Montáž na stenu..... 47
Uvedenie do prevádzky..... 47
Prevádzka..... 47
Zobrazenie času..... 48
Údržba a starostlivosť 48
Vylúčenie záruky..... 49
Servis a podpora..... 49
Technické údaje 49

Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok Xavax. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie. Návod na použitie si starostlivo uchovajte, aby ste ho v prípade potreby mohli použiť

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

- Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

- Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

Nebezpečenstvo elektrického úderu

- Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

2. Obsah balenia

- kuchynská váha
- 3 AAA batérie
- miska na váženie
- montážna platnička
- 3 hmoždinky so skrutkami
- informácie o recyklácii
- návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok je určený na domáce použitie, nie na komerčné účely. Chráňte zariadenie pred prachom, vlhkosťou a vysokými teplotami, zariadenie používajte v suchých miestnostiach.
- Dbajte na to, aby Vám zariadenie nespadlo a nevystavujte ho otrasom.
- Zariadenie nepreťažujte.
- Zariadenie neotvárajte. Ak je zariadenie poškodené, ďalej ho nepoužívajte.
- Obalový materiál odložte mimo dosah detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia
- Obalový materiál odstráňte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii
- Zariadenie neopravujte sami, tým by mohol zaniknúť nárok na záruku

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 46 25.10.13 12:1

Upozornenie – batérie

- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-). Ak batérie vložíte nesprávne, hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií, alebo explózia
- Batérie neskratujte.
- Batérie nenabíjajte.
- Nehádžte batérie do ohňa.
- Batérie odložte mimo dosah detí.
- Nedovoľte, aby deti menili batérie bez dozoru
- Ak dlhší čas zariadenie nepoužívate, vyberte z neho batérie

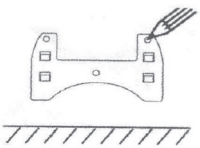
4. Ovládacie prvky

- Tlačidlo ON/OFF: zapnutie/vypnutie váhy
- Tlačidlo UNIT/▲: zvolenie jednotky hmotnosti: kilogram (kg) a gram (g)
- Tlačidlo SET: nastavenie času a zvolenie funkcie odpočítavania
- Tlačidlo TARE/▼: funkcia Tare (vynulovanie, dovažovanie) a nastavenie odpočítavania

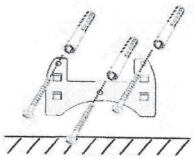
5. Montáž na stenu

Krok 1
Vyberte všetky časti balenia a položte si ich pred seba.

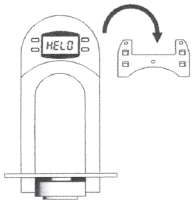
Krok 2
Zoberte montážnu platničku a priložte ju na stenu do požadovanej výšky, kde chcete váhu umiestniť. Ceruzkou si označte miesto, kde budete vŕtať diery.



Krok 3
Vyvŕtajte diery na označenom mieste. Vložte všetky 3 hmoždinky do dier a pevne priskrutkujte montážnu platničku pomocou priložených skrutiek.



Krok 4
Zasuňte kuchynskú váhu do držiaku tak, aby pevne sedela.



6. Uvedenie do prevádzky

6.1 Vloženie batérií

- Použite tri AAA batérie
- Pre vloženie, alebo výmenu batérií váhu zložte z držiaku. Dajte dolu kryt z priestoru pre batérie na zadnej strane zariadenia a vložte tri AAA batérie. Dbajte pri tom na správnu polaritu batérií. Nasaďte späť kryt na priestor pre batérie.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 47 25.10.13 12:1

Poznámka

- Pred prvým použitím, alebo po zmene miesta umiestnenia sa musí váha na novo reštartovať. Bez nového reštartovania môžu vzniknúť odchýlky pri vážení.

7. Prevádzka

- Postavte váhu na čistú a rovnú plochu, alebo ju upevnite na rovnú stenu podľa bodu 5.
- Uistite sa, že je váha stabilná, alebo pevne upevnená na stene.

Váženie:

- Zapnite váhu pomocou tlačidla ON/OFF. Na displeji sa zobrazí úvodný text. Následne sa na displeji zobrazí „0.000 kg".
- Hneď ako sa na displeji zobrazí „0.000", položte na váhu predmet. Na displeji sa zobrazí hmotnosť.
- Ak sa nachádza predmet na váhe, môžete váhu tlačidlom TARE vynulovať. Takto napr. vymažete hmotnosť misky, ak chcete odvážiť suroviny. Pomocou opätovného vynulovania môžete podľa potreby zvážiť ďalšie suroviny.
- Ak ste ukončili váženie, dajte dolu misku z váhy. Na displeji sa zobrazí negatívna hodnota, ktorá zobrazuje hmotnosť váženého predmetu pred posledným vynulovaním.
- Ak sa váha 30 sekúnd nepoužíva, automaticky sa prepne do režimu zobrazenia času.
- Zobrazenie času môžete nastaviť aj manuálne krátkym stlačením tlačidla ON/OFF.

Funkcia odpočítavania:

- Funkciu odpočítavania (Countdown) zvolíte súčasným stlačením tlačidla TARE/▼a UNIT/ ▲.
- Pre nastavenie času odpočítavania po 0 stlačte najskôr tlačidlo SET.
- Hodnota sekúnd bliká. Šípkami nastavte požadovanú hodnotu. Pre potvrdenie stlačte tlačidlo SET. Následne šípkami nastavte minúty. Stlačením tlačidla SET sa spustí odpočítavanie (max. nastavenie: 99 minút a 59 sekúnd)
- Po ukončení odpočítavania zaznie hlasný tón, ktorý trvá 25 sekúnd a následne sa automaticky vypne. Tón signálu môžete manuálne vypnúť pomocou tlačidla ON/OFF.

Chybové hlásenie:

- ak sa na displeji zobrazí chybové hlásenie „Err", váha je preťažená
- ak sa na displeji zobrazí chybové hlásenie „▭", batérie sú vybité. Ihneď vymeňte batérie.

8. Zobrazenie času

- V Standby režime je vždy na displeji zobrazený čas.

8.1 Nastavenie času

- Po vložení batérií do váhy bliká na displeji čas „12:00".
- Pre nastavenie času stlačte najprv tlačidlo SET. Hodnota minút bliká. Pomocou šípok nastavte minúty. Pre potvrdenie stlačte tlačidlo SET.
- Po nastavení minút začne blikať hodnota hodín. Pomocou šípok nastavte hodiny. Pre potvrdenie stlačte tlačidlo SET.

Poznámka

- Ak budete mať dojem, že zobrazené výsledky váženia nie sú presné, skontrolujte kontakty medzi batériou a miestami dotyku. Ak ste váhu dlhšiu dobu nepoužívali, vymeňte batérie a opäť opakujte postup

9. Údržba a starostlivosť

- Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby sa do váhy nedostala voda.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 48 25.10.13 12:1

10. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

11. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.xavax.eu

12. Technické údaje

Presnosť váženia zaručuje vysoko presný tenzometrický snímač a výkonný procesor

Max. zaťaženie	3000 g	
Meranie	po 1 g	
Možnosť merania v	gramoch (g), kilogram (kg)	
Indikácia slabých batérií a preťaženia		
Funkcia vynulovania		
Funkcia odpocítavania		
Funkcia casovaca		
Tlačidlá: Tlačidlo ON/OFF Tlačidlo UNIT/▲ Tlačidlo SET Tlačidlo TARE/▼		
Napájanie	3x AAA	

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 49 25.10.13 12:1

P Manual de instruções

Índice

Descrição dos símbolos de aviso e das notas 50
Conteúdo da embalagem..... 50
Indicações de segurança..... 50
Elementos de comando..... 51
Montagem na parede 51
Colocação em funcionamento..... 52
Funcionamento..... 52
Indicação da hora..... 53
Manutenção e conservação 53
Exclusão de garantia 53
Contactos e apoio técnico..... 53
Especificações técnicas 53

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Xavax! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

- É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

- É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

Perigo de choque eléctrico

- Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

2. Conteúdo da embalagem

- Balança de cozinha
- 3 pilhas AAA
- Taça de pesagem
- Suporte p fixação na parede
- 3 buchas com os respetivos parafusos
- Informações para eliminação do produto
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- o produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- proteja o produto de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas
- não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia!

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 50 25.10.13 12:1

Aviso - pilhas

- ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.
- não curte circuite as pilhas.
- não recarregue as pilhas.
- não deite as pilhas para chamas.
- mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- remova as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo

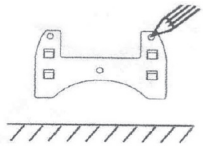
4. Elementos de comando

- Botão ON/OFF: para ligar e desligar a balança de cozinha
- Botão UNIT/▲: seleção da unidade de peso: quilograma (kg) e grama (g)
- Botão SET: definição da hora e seleção da função de contagem decrescente
- Botão TARE/▼: função de tara e definição da contagem decrescente

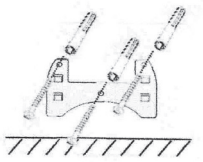
5. Montagem na parede

Passo 1
Retire o produto da embalagem e coloque todas as peças à sua frente.

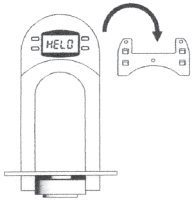
Passo 2
Pegue no suporte de fixação na parede e coloque-o no local onde pretende montar a balança. Com um lápis, desenhe uma marca nos locais onde devem ser perfurados os orifícios.



Passo 3
Perfure os orifícios nos locais pretendidos e marcados na parede. Em seguida, insira as 3 buchas nos orifícios e aparafuse o suporte de fixação na parede com os parafusos fornecidos.



Passo 4
Por último, fixe a balança de cozinha no suporte até que esta encaixe com segurança.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 51 25.10.13 12:1

6. Colocação em funcionamento

6.1 Colocar as pilhas

- Utilize três pilhas AAA.
- Para colocar ou substituir as pilhas da balança, retire a balança do suporte de parede, abra a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira da balança e coloque três pilhas AAA no compartimento, com a polaridade correta. Em seguida, feche corretamente o compartimento das pilhas.

Poznámka

- Pred prvým použitím, alebo po zmene miesta umiestnenia sa musí váha na novo reštartovať. Bez nového reštartovania môžu vzniknúť odchýlky pri vážení.

7. Funcionamento

- Coloque a balança numa superfície limpa e nivelada ou fixe a balança numa parede conforme descrito no ponto 5.
- Certifique-se de que a balança está numa posição estável ou fixada com segurança na parede.

Pesar:
- Ligue a balança com o botão ON/OFF. Em primeiro lugar, é apresentada a indicação de boas-vindas. Após alguns segundos, é indicado no visor „0.000 kg".
- Assim que esta indicação aparecer no visor, pouse o objeto a pesar na balança. O peso é indicado no visor.
- Quando tiver um objeto colocado na balança, poderá repor a balança a zero (tara) com o botão TARE. Desta forma, é possível eliminar, por exemplo, o peso do recipiente do produto a pesar. Voltando a repor a zero, poderá, se necessário, pesar outros produtos em cima do que já foi pesado anteriormente.
- Quando o processo de pesagem estiver concluído, retire o recipiente da balança. No visor, é indicado um valor negativo, ou seja, o peso do objeto antes da última reposição a zero.
- Após cerca de 30 segundos de inatividade, a balança muda automaticamente para a indicação da hora.
- Manualmente, também pode premir brevemente o botão ON/OFF para mudar para a indicação da hora.

Função de contagem decrescente:
- Para aceder à função de contagem decrescente, prima em simultâneo o botão TARE/ ▼ e o botão UNIT/ ▲.
- Para definir agora o tempo a partir do qual se deve contar de forma decrescente até 0, prima primeiro o botão SET.
- A indicação dos segundos fica intermitente. Com os botões direcionais, defina o número de segundos e confirme depois com o botão SET. Deste modo, passa para a indicação dos minutos, que devem ser definidos novamente com os botões direcionais. Confirmando com o botão SET, é iniciada a contagem decrescente (é possível programar, no máximo, 99 minutos e 59 segundos).
- Quando a contagem decrescente tiver terminado, ouve-se um sinal acústico alto. Este soa durante 25 segundos e depois desliga-se automaticamente. Pode terminar manualmente o sinal acústico com o botão ON/OFF.

Mensagens de erro:
- A mensagem „Err" significa que a balança está sobrecarregada.
- A mensagem „▭" significa que a pilha está sem carga. Substitua a pilha o mais rapidamente possível.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 52 25.10.13 12:1

8. Indicação da hora

- No modo de espera, é constantemente apresentada a indicação da hora.

8.1 Definir a hora

- Quando colocar as pilhas na balança, a hora „12:00" fica intermitente no visor.
- Para definir a hora, prima o botão SET. A indicação dos minutos fica intermitente. Através dos botões direcionais, selecione o número de minutos correto e confirme com o botão SET.
- Quando tiver selecionado o número de minutos correto no visor, a seleção muda para a indicação das horas e fica intermitente. Novamente através dos botões direcionais, selecione o número de horas correto e confirme com o botão SET.

Nota

- se achar que o peso calculado não é exacto, certifique-se de que existe um bom contacto entre a pilha e os contactos da balança. Se não utilizar a balança durante um longo período de tempo, substitua a pilha e tente de novo

9. Manutenção e conservação

- limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Garanta que água não se infiltre para dentro da balança.

10. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

11. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.xavax.eu

12. Especificações técnicas

O sensor de alta precisão e o processador de alto desempenho garantem uma elevada precisão ao pesar

peso máx.	3000 g	
segmentos de escala	1 g	
unidades	Grama (g) Quilograma (kg)	
indicação de bateria fraca e sobrecarga		
função de tara		
Função de temporizador		
Função de cronómetro		
botões de função: Botão ON/OFF: Botão UNIT/ ▲ Botão SET Botão TARE/ ▼		
alimentação de energia	3 pilhas AAA	

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 53 25.10.13 12:1

TR Kullanma kılavuzu

İçindekiler

Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması 54
Paketin içindekiler 54
Güvenlik uyarıları 54
Kullanma elemanları 55
Duvara montaj 55
Devreye alma 56
Çalıştırma 56
Saat göstergesi 56
Bakım ve temizlik 57
Garanti reddi 57
Servis ve destek 57
Teknik bilgiler 57

Bir Xavax ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri tamamen okuyun. Daha sonra da bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere emin bir yerde saklayın

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

- Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Uyarı

- Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

Elektrik şoku tehlikesi

- Bu sembol üründeki yalıtılmamış parçalara temas etme tehlikesine işaret etmektedir. Bu parçalar bir elektrik çoku tehlikesi oluşturabilecek yükseklikte tehlikeli gerilimler taşıyor olabilir.

2. Paketin içindekiler

- Mutfak tartısı
- 3 AAA pil
- Tarı kabı
- Duvar bağlantısı
- 3 dübel ve vida
- Atık toplama bilgi föyü
- bu kullanma kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru mekanlarda kullanınız.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 54 25.10.13 12:1

Uyarı -Piller

- Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru
- olmasına mutlaka dikkat edin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir
- Pilleri kısa devre yapmayın.
- Pilleri şarj etmeyin.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın
- Çocukların denetim altında olmadan pil değiştirmelerine izin vermeyin.
- Uzun süre kullanılmayan ürünlerdeki pilleri çıkartın

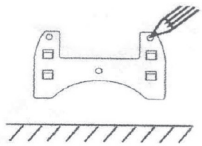
4. Kullanma elemanları

- ON/OFF tuşu: Mutfak tartısını açıp kapatmak için
- Taste UNIT/ ▲ tuşu: Ağırlık birimi seçimi: Kilogram (kg) ve gram (g))
- SET tuşu: Saat ayarı ve süre sayma işlevi seçimi
- TARE/ ▼ tuşu: Tara işlevi ve süre sayma ayarları

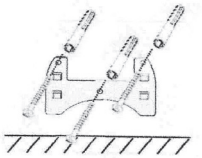
5. Duvara montaj

Adım 1
Paketin içindekileri dışarıya çıkartın ve tüm parçaları önünüze serin.

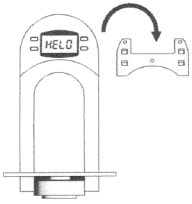
Adım 2
Duvar bağlantısını alın ve duvara monte etmek istediğiniz yere tutun. Bir kurşunkalem ile delik açılacak yerleri işaretleyin.



Adım 3
Duvarda işaretlenen yerlere delikleri açın. 3 dübeli deliklere sokun ve birlikte verilen vidaları takıp sıkarak duvar bağlantısını takın.



Adım 4:
Son adımda mutfak tartısını, yerine tam oturana kadar duvar bağlantısına tespit edin.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 55 25.10.13 12:1

6. Devreye alma

6.1 Pillerin yerleştirilmesi

- Üç adet AAA pil kullanın
- Pil yerleştirmek veya değiştirmek için tartıyı duvar bağlantısından alın, arka yüzündeki pil yuvasının kapağını açın, pil yuvasına üç adet AAA tipi pili kutupları doğru olarak yerleştirin. Pil yuvasını tekrar doğru olarak kapatın.

Uyarı

- İlk kez kullanmadan önce veya yeri değiştirildiğinde tartı yeniden çalıştırılmalıdır. Yeniden başlatılmazsa ölçüm hataları oluşabilir.

7. Çalıştırma

- Tartıyı temiz ve düz bir masaya yerleştirin veya 5. adımda açıklandığı gibi düz bir duvara tespit edin
- Tartının sağlam durduğundan veya duvara sabit olarak monte edildiğinden emin olun.

Tartmak
- Tartıyı ON/OFF tuşu ile açın. Önce bir hoş geldiniz yazısı görünür. Ekranda bir iki saniye sonra „0.000 kg" gösterilir.
- Ekranda „0.000 g" görünür görünmez tartılacak nesneyi üzerine koyun. Şimdi ekranda ağırlık gösterilir.
- Tartı üzerinde bir nesne dururken tartıyı TARE tuşu ile sıfırlayabilirsiniz (dara alma). Sadece malzemeleri tartmak istiyorsanız bu şekilde örneğin içinde bulundukları kabın ağırlığını silebilirsiniz. Yeniden sıfırlayarak başka malzemelerin ağırlıklarını da tartabilirsiniz.
- Tartma işlemi tamamlanır tamamlanmaz kabı tartıdan alın. Ekranda şimdi nesnenin ağırlığının son sıfırlama öncesi ne kadar olduğu önüne eksi işareti konarak gösterilir
- Gösterge sabit kaldıktan sonra, tartı yaklaşık 30 saniye sonra otomatik olarak saati gösterir.
- Saat göstergesine erişmek için kısaca ON/OFF tuşuna da basabilirsiniz.

Countdown işlevi
- Countdown işlevine erişmek için TARE/ ▼ ve UNIT/ ▲ tuşlarını aynı anda basılı olarak tutun
- Şimdi sıfıra kadar sayılması istenen süreyi ayarlamak için önce SET tuşuna basın
- Saniyeler yanıp söner. Ok tuşları ile saniye sayısını girin ve yeniden SET tuşu ile onaylayın. Böylece dakikalara geçersiniz ve yeniden ok tuşları ile dakikaları ayarlayabilirsiniz. SET tuşuna basıldığında aşağıya doğru süre sayılmaya başlar (maks. 99 dakika ve 59 saniye programlanabilir).
- Aşağıya doğru sayma tamamlandığında, bir sinyal sesi duyulur. Bu ses 25 saniye sürer ve otomatik olarak kapanır. Sinyal sesini ON/OFF tuşu ile de kapatabilirsiniz.

Hata mesajı
- hata mesajı „Err" göründüğünde tartı fazla yüklü demektir
- „ ▭ " mesajı görünürse pil zayıf demektir. Pili mümkün olduğu kadar çabuk değiştirin.

8. Saat göstergesi

- Stand-by modunda saat sürekli olarak ekranda kalır

8.1 Saat ayarı

- Piller tartıya takılır takılmaz ekranda "saat „12:00" yanıp söner.
- Saati ayarlamak için önce SET tuşuna basın. Dakikalar yanıp söner. Kısaca Ok tuşlarını kullanarak önce doğru dakikaları seçin ve bu rakamı SET tuşu ile onaylayın.
- Ekranda doğru dakikaları seçtikten sonra, ekran saat göstergesine geçere ve değer yanıp söner. Ok tuşlarına birkaç kez basıldığında doğru saatler seçilir ve yeniden SET tuşuna basılarak onaylanır.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 56 25.10.13 12:1

Uyarı

- Ölçülen ağırlığın tam olmadığını düşünüyorsanız, pil ile kontaklar arasındaki temasın tam olduğundan emin olun. Tartıyı uzun bir süre kullanmadıysanız, pili değiştirin ve yeniden deneyin

9. Bakım ve temizlik

- Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın. Tartının içine su girmemesine dikkat edin.

10. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

11. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.xavax.eu

12. Teknik bilgiler

Yüksek hassasiyetli genleşme sensörü ve güçlü işlemci sayesinde tartı hassasiyeti çok yüksektir

	Maks. ağırlık	3000 g
	Ölçek	1 g
	Birim	Gram (g) Kilogram (kg)
	Zayıf pilde ve fazla yüklenmede de gösterir	
	Dara işlevi	
	Timer islevi	
	Sayaç işlevi	
	Fonksiyon tuşları: ON/OFF tuşu: UNIT tuşu/ ▲ SET tuşu TARE tuşu/ ▼	
	Güç kaynağı	3x AAA pil

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 57 25.10.13 12:1

Conținut

Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații . 58
Conținutul pachetului 58
Instrucțiuni de siguranță 58
Elemente de deservire 59
Montare pe perete 59
Punere în funcțiune 59
Exploatare 60
Afișajul orei exacte 60
Întreținere și revizie 61
Excludere de garanție 61
Service și suport 61
Date tehnice 61

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Xavax! Pentru început vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

- Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

- Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

Pericol de electrocutare

- Acest simbol semnalizează pericol la atingerea cu componentele neizolate ale produsului, care datorită tensiunii înalte indicate, poate duce la electrocutare.

2. Conținutul pachetului

- Cântar de bucătărie.
- 3 baterii AAA.
- 1 recipient de cântărit.
- Fixare de perete.
- 3 dibluri și șuruburile corespunzătoare.
- Pagină cu informații privind salubrizarea.
- Acest manual de utilizare.

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați aparatul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate
- Nu lăsați cântarul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați cântarul în afara limitelor de capacitate indicate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 58 25.10.13 12:1

Avertizare - baterii

- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți-le
- corespunzător cu acestea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Bateriile nu se încarcă.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Dacă aparatele nu sunt întrebuințate pe perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea bateriilor

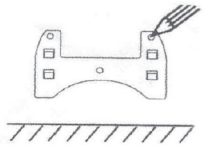
4. Elemente de deservire

- Tasta ON/OFF: Pentru pornirea și oprirea cântarului de bucătărie.
- Tasta UNIT/ ▲ : Alegerea unității de greutate: kilogram (kg) und gram (g).
- Tasta SET: Setarea orei exacte și selectarea funcției de countdown.
- Tasta TARE/ ▼ : Setarea funcțiilor tara și countdown.

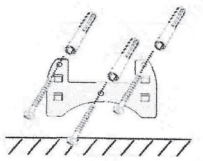
5. Montare pe perete

Pasul 1
Scoateți toate componentele din pachet și puneți-le pe masă în fața dumneavoastră.

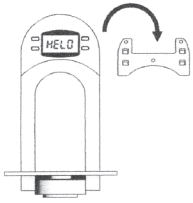
Pasul 2
Luați fixarea de perete și puneți-o pe perete în locul unde doriți să montați cântarul. Marcați cu un creion locurile unde urmează să faceți găurile.



Pasul 3
Dați găuri în locurile marcate pe perete. Introduceți cele 3 dibluri în găuri și fixați sistemul de perete cu șuruburile livrate. fest.



Pasul 4
În ultimul pas fixați cântarul de bucătorie în suport până când acesta este stabil.



6. Punere în funcțiune

6.1 Introduceți bateriile

- Utilizați 3 baterii AAA.
- Pentru introducerea sau schimbarea bateriilor cântarului, luați-l de pe perete, deschideți

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 59 25.10.13 12:1

capacul din spate, introduceți trei baterii AAA respectând polaritatea, în compartimentul respectiv. Închideți compartimentul bateriilor.

Instrucțiune

- Înaintea primei utilizări sau după schimbarea locului, cântarul trebuie restartat. Fără restartare pot apărea deviații în măsurarea greutății

7. Exploatare

- Puneți cântarul pe suprafața curată și netedă a mesei sau fixați-l pe perete conform descrierii de la punctul 5.
- Asigurați-vă că este stabil pe masă sau bine fixat la locul montajului pe perete

Cântărire:
- Puneți în funcțiune cântarul cu tasta ON/OFF. Întâi apare o urare de bun venit. După câteva secunde se afișează pe display„0.000 kg".
- Când apare „0.000 kg" afișat, puneți materialul pe cântar. Greutatea se afișează pe display.
- Dacă aveți ceva pe cântar, puteți pune cântarul la zero (stabili tara) cu ajutorul tastei TARE. Astfel ștergeți greutatea recipientului când vreți să cântăriți anumite ingrediente. Prin punere repetată la zero puteți cântări și alte ingrediente.
- Dacă ați terminat procesul de cântărire luați recipientul de pe cântar. Valorile negative afișate acum pe display indică greutatea materialului dinaintea ultimei puneri la zero.
- De îndată ce afișajul rămâne stabil, după cca 30 sec cântarul trece automat la afișarea orei exacte.
- Pentru a ajunge la afișarea orei exacte puteți apăsa scurt tasta ON/OFF.

Funcția countdown:
- Pentru a ajunge la funcția countdown tastele TARE/ ▼ și UNIT/ ▲ trebuiesc apăsate simultan.
- Pentru setarea timpului care trebuie numărat descendent până la 0, apăsați întâi tasta SET.
- Afișajul secundelor pâlpâie. Cu tasta-săgeată stabiliți numărul secundelor și confirmați din nou cu tasta SET. Astfel ajungeți la afișajul minutelor, care se setează tot cu ajutorul tastei-săgeată. Prin confirmarea cu tasta SET se pornește countdown-ul (programabil max. 99 minute și 59 secunde).
- După terminare countdown-ului se aude un semnal acustic. Acesta se aude timp de 25 secunde după care se oprește automat. Manual puteți întrerupe semnalul acustic cu tasta ON/ OFF.

Mesaje de erori:
- Când se afișează mesajul „Err" cântarul este supraîncărcat.
- Când se afișează mesajul „ ▯ " bateria este goală. Schimbați imediat bateria.

8. Afișajul orei exacte

- Ora exactă este afișată constant în regim standby.

8.1 Setarea orei exacte

- De îndată ce ați reintrodus bateria în cântar, afișajul luminează intermitent ora „12:00".
- Pentru setarea orei exacte apăsați întâi tasta SET. Afișajul minutelor pâlpâie în display. Selectați cu ajutorul tastei-săgeată mai întâi numărul corect de minute și confirmați cu tasta SET.
- De îndată ce ați selectat în display numărul corect de minute, selectarea sare în afișajul orelor și pâlpâie. Selectați cu ajutorul tastei-săgeată numărul corect al orelor și confirmați cu tasta SET.

Instrucțiune

- Dacă aveți impresia că nu funcționează corect verificați contactul bateriei. Dacă nu a fost folosit de mult schimbați bateria și încercați din nou

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 60 25.10.13 12:1

9. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă in cântar.

10. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

11. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:
www.xavax.eu

12. Date tehnice

Senzorul de extensie de înaltă precizie și procesorul performant asigură o precizie ridicată a cântăririi.

	Greutate max	3000 g
	Valoarea diviziunii	1 g
	Unitate	Gram (g) Kilogram (kg)
	Se afișează scăderea capacității bateriei și supraîncărcarea	
	Funcție tara	
	Functia timer	
	Funcția contor	
	Taste funcționale: Tasta ON/OFF: Tasta UNIT/ ▲ Taste SET Tasta TARE/ ▼	
	Alimentarea cu curent	3x baterii AAA

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 61 25.10.13 12:1

Innehåll

Förklaring av varningssymboler och hänvisningar62
Förpackningsinnehåll..... 62
Säkerhetsanvisningar..... 62
Styrelement 63
Väggmontering..... 63
Börja använda 64
Användning..... 64
Visning av tiden..... 64
Service och skötsel..... 65
Garantifriskrivning 65
Service och support 65
Tekniska data..... 65

Tack för att du valde en Xavax produkt! Ta dig tid och börja med att läsa igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna ordentligt. Spara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats så att det är möjligt att titta i den vid behov

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

- Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

- Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

Fara för elektrisk stöt

- Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av oisolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

2. Förpackningsinnehåll

- Hushållsvåg
- 3 AAA Batterier
- Vågskål
- Väggfäste
- 3 plugg med tillhörande skruvar
- Informationsblad om kassering
- Denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning och använd den bara inomhus.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utanför de kapacitetsgränser som är angivna för den i den tekniska datan.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 62 25.10.13 12:1

Varning – batterier

- Var mycket noga med att batteriernas polaritet är korrekt (+ och – märkning) och lägg in dem
- enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterier.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Tag ur batterier ur produkter som inte ska användas under längre tid

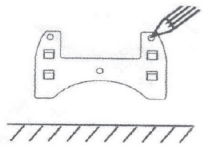
4. Styrelement

- Knapp ON/OFF: För att starta och stänga av hushållsvågen
- Knapp UNIT/ ▲: Välja måttenheten: Kilo (kg) och gram (g))
- Knapp SET: Tid-inställning och välja Countdown-funktionen
- Knapp TARE/▼: Tare-funktion och Countdown-inställningar

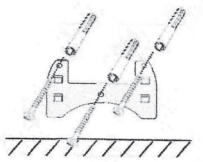
5. Väggmontering

Steg 1
Ta ut förpackningsinnehållet ur förpackningen och lägg ut alla delarna framför dig.

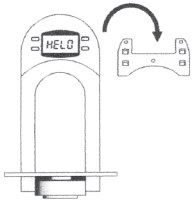
Steg 2
Ta väggfästet och håll det där du vill ha vågen monterad. Rita en liten markering på det aktuella stället med en blyertspenna. Där ska hålen borras senare.



Steg 3
Borra hålen i väggen på det markerade stället som du valt. Sedan sticker du in de tre pluggarna i hålen och skruvar fast väggfästet med de medföljande skruvarna.



Steg 4:
Under det sista steget fixerar du hushållsvågen i fästet, tills den hakar fast stabilt.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 63 25.10.13 12:1

6. Börja använda

6.1 Sätta i batterier

- Använd tre AAA-batterier.
- När vågens batterier ska läggas in eller bytas tar du av den från väggfästet, öppnar batteriskyddet på baksidan av vågen och lägger in tre AAA-batterier i batterifacket, med polerna åt rätt håll. Stäng sedan batterifacket ordentligt.

Instrucțiune

- Înaintea primei utilizări sau după schimbarea locului, cântarul trebuie restartat. Fără restartare pot apărea deviații în măsurarea greutății

7. Användning

- Ställ vågen på en ren och jämn bordsyta eller sätt fast den på en rak vägg - så som beskrivs under punkt 5.
- Försäkra dig om att vågen står stabilt eller att den är stadigt monterad på väggen.

Väga:
- Starta vågen med knappen ON/OFF. Först visas välkommen-texten. Efter några sekunder visas "0.000 kg" i displayen.
- Så snart "0.000 kg" visas lägger du föremålet på vågen. Nu visas vikten i displayen.
- När ett föremål befinner sig på vågen kan du nollställa den med knappen TARE (tarera). Så tar du t.ex. bort behållarens vikt när du vill väga upp ingredienser. Vid behov kan du väga fler ingredienser genom ny nollställning.
- Ta bort behållaren från vågen så snart vägningen är klar. Nu visar displayen med negativt förtecken hur tungt föremålet var före senaste nollställningen
- Så snart indikeringen förblir stabil växlar vågen automatiskt till tidsindikeringen efter ca 30 sekunder.
- Du kan trycka kort på ON/OFF-knappen manuellt för att komma till tidsindikeringen.

Countdown – funktion:
- Du kommer till Countdown-funktionen genom att hålla TARE/ ▼ knappen och UNIT/ ▲ intryckta samtidigt.
- För att ställa in tiden, som det ska räknas ner till 0 från, trycker du nu först på SET-knappen.
- Sekundindikeringen blinkar. Du bestämmer sekundantalet med pilknapparna och bekräftar sedan igen med SET-knappen. Då kommer du till minutindikeringen som också ställs in med pilknapparna. Genom bekräftelsen med SET-knappen startar nedräkningen (max. 99 minuter och 59 sekunder kan programmeras).
- När nedräkningen har gått hörs en hög signal. Den ljuder under 25 sekunder och stänger sedan av sig automatiskt. Du kan avbryta signalen manuellt med ON/OFF – knappen.

Felmeddelande
- vågen är överlastad när felmeddelandet "Err" visas
- när meddelandet „ ▯ " bateria este goală. Schimbați imediat bateria.

8. Visning av tiden

- Tiden visas kontinuerligt i displayen under standby

8.1 Ställ in tid

- När batterierna lagts i vågen blinkar tiden "12:00" i displayen.
- Tryck först på SET-knappen för att ställa in tiden. Minutindikeringen blinkar. Välj först det korrekta minutantalet med hjälp av pilknapparna och bekräfta talet med SET-knappen.
- När du har valt rätt antal minuter i displayen växlar inställningen till timindikeringen och blinkar. Här används pilknapparna igen för att ställa in rätt timme. Tryck på SET-knappen på nytt för att bekräfta.

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 64 25.10.13 12:1

Hänvisning

- Om du inte tycker att den fastställda vikten verkar vara exakt så försäkra dig om att förbindelsen mellan batteriet och kontakterna är felfri. När du inte har använt vågen på länge byter du batteriet och försöker igen

9. Service och skötsel

- Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel. Var noga med att vatten inte tränger in i vågen.

10. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

11. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:
www.xavax.eu

12. Tekniska data

Den mycket exakta töjningssensorn och den kraftfulla processorn sörjer för hög vägnoggrannhet

	Max. vikt	3000 g
	Skalindelning	1 g
	Enhet	Gram (g) Kilo (kg)
	Indikering vid låg batterinivå och överlastning	
	Tarafunktion	
	Timerfunktion	
	Räknefunktion	
	Funktionsknappar: Knapp ON/OFF: Knapp UNIT/ ▲ Knapp SET Knapp TARE/ ▼	
	Strömförsörjning	3x AAA batterier

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 65 25.10.13 12:1

FIN Pistokelaturi

Sisältö

Varoitusten ja ohjeiden selitykset 66
Pakkauksen sisältö 66
Turvaohjeet 66
Käyttöelementit 67
Asennus seinälle 67
Käyttöönotto 68
Käyttö 68
Kellonajan näyttö 68
Hoito ja huolto 69
Vastuun rajoitus 69
Huolto ja tuki 69
Tekniset tiedot 69

Suurkiitos, että valitsit Xavax-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

- Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

- Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

Sähköiskun riski

- Tämä symboli viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketusta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

2. Pakkauksen sisältö

- keittiövaaka
- 3 AAA-paristoa
- vaa'an avain
- seinäkiinnitys
- 3 vaarnaa ja niihin kuuluvat ruuvit
- hävittämistä koskeva tiedotelehtinen
- tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta, ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä avaa tuoteta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaali heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 66 25.10.13 12:1

Varoitus - Paristot

- Varmista ehdottomasti, että paristojen akut (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen
- sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja tuleen.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa
- Ota paristot pois laitteista, jotka ovat pitkään käyttämättä

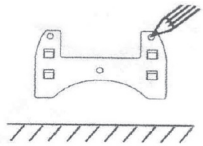
4. Käyttöelementit

- ON/OFF-näppäin: keittiövaa'an käynnistämiseen ja sammuttamiseen
- UNIT-painike ▲: painon yksikön valinta: kilogramma (kg) ja gramma (g)
- SET-näppäin: kellonajan asetus ja alaspäinlaskenta
- TARE-näppäin ▼ : taaraustoiminto ja alaspäinlaskennan asetukset

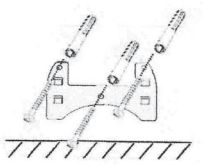
5. Asennus seinälle

Vaihe 1
Ota sisältö pakkauksesta ja aseta kaikki osat paikoilleen.

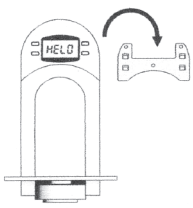
Vaihe 2
Ota seinäkiinnike ja aseta se seinälle kohtaan, johon haluat asentaa vaa'an. Piirrä lyijykynällä pieni merkintä kohtaan, johon reiät sen jälkeen porataan.



Vaihe 3
Poraa reiät suunniteltuun ja merkittyyn kohtaan seinässä. Aseta sitten reikiin 3 vaarnaa, ja ruuvaa seinäkiinnike kiinni mukana tulleilla ruuveilla.



Vaihe 4:
Kiinnitä lopuksi keittiövaaka kiinnikkeeseen, siten että se napsahtaa tukevasti paikalleen.



095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 67 25.10.13 12:1

6. Käyttöönotto

6.1 Paristojen asentaminen

- Käytä kolmea AAA-paristoa.
- Ota vaaka paristojen asentamista tai vaihtamista varten seinäkiinnikkeestä, avaa paristolokeron kansi vaa'an takaa ja aseta paristolokeroon kolme AAA-paristoa siten, että navat tulevat oikein päin. Sulje sen jälkeen paristolokero asianmukaisesti.

Hänvisning

- Vågen måste startas om före första användning eller när den har flyttats från en plats till en annan. Utan omstart kan det förekomma mätavvikelser.

7. Käyttö

- Aseta vaaka puhtaalle ja tasaiselle pöytäpinnalle, ja kiinnitä vaaka suoralle seinälle kohdan 5 ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että vaaka on suorassa pöydällä tai kiinnitetty tukevasti seinään.

Punnitus:
- Käynnistä vaaka ON/OFF-painikkeella. Aluksi näytölle tulee tervetulotoivotus. Muutaman sekunnin kuluttua näytölle tulee teksti "0,000 kg".
- Kun näytölle tulee teksti "0,000 kg", aseta esine vaa'alle. Esineen paino tulee nyt näytölle.
- Kun vaa'alla on esine, voit nollata vaa'an TARE-painikkeella (taaraus). Näin voit nollata esim. astian painon halutessasi punnita aineksia. Uuden nollauksen jälkeen voit tarvittaessa punnita lisää aineksia.
- Kun punnitus on suoritettu, ota astia pois vaa'alta. Näytöllä näkyy nyt negatiivisen etumerkin avulla, miten painava oli esine ennen viime nollausta.
- Kun näyttö on asettunut, vaaka siirtyy noin 30 sekunnin kuluttua automaattisesti näyttämään kellonaikaa.
- Voit myös painaa manuaalisesti hetken ajan ON/OFF-näppäintä päästäksesi kellonajan näyttöön.

Alaspäinlaskenta:
- Pääset käyttämään alaspäinlaskentaa, kun pidät samanaikaisesti pohjassa TARE ▼ ja UNIT ▲-näppäimiä.
- Sen jälkeen voit asettaa ajan, josta lähdetään laskemaan alaspäin kohti nollaa, painamalla SET-näppäintä.
- Näytöllä vilkkuu sekuntilukema. Nuolinäppäimillä voit määrittää sekuntilukeman, ja se on vahvistettava SET-näppäimellä. Näin pääset minuuttilukemaan, joka asetetaan taas nuolinäppäinten avulla. Kun vahvistat asetuksen SET-näppäimellä, alkaa laskenta alaspäin (ajaksi ohjelmoitavissa enintään 99 minuuttia ja 59 sekuntia).

Kun asetettu aika on kulunut, kuuluu voimakas merkkiääni. Se kestää 25 sekuntia ja katkeaa sen jälkeen automaattisesti. Manuaalisesti voit katkaista merkkiäänen ON/OFF-näppäimellä.

Vikailmoitus
- vaaka on ylikuormittunut, jos näytöllä näkyy virheilmoitus "Err"
- kun näytölle tulee ilmoitus „ ▯ " paristo on tyhjä. Vaihda paristo mahdollisimman nopeasti.

8. Kellonajan näyttö

- Valmiustilassa näytöllä näkyy jatkuvasti kellonaika.

8.1 Kellonajan asettaminen

- Kun laitat vaakaan paristot, näytöllä vilkkuu kellonaika "12:00".
- Aloita kellonajan asettaminen painamalla ensin SET-näppäintä. Näytöllä vilkkuu minuuttilukema. Valitse ensin oikea minuuttilukema painamalla lyhyesti nuolinäppäimiä, ja vahvista lukema SET-näppäimellä.
- Kun olet valinnut näytölle oikean minuuttilukeman, näyttö siirtyy näyttämään tuntimäärää ja alkaa vilkkua. Painamalla

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 68 25.10.13 12:1

nuolinäppäimiä useita kertoja saat valittua oikean tuntilukeman. Lukema vahvistetaan painamalla uudelleen SET-näppäintä.

Ohje

- Jos vaa'an näyttämä paino vaikuttaa virheelliseltä, varmista, että pariston ja kontaktien välille on syntynyt moitteeton kontakti. Jos et ole pitkään aikaan käyttänyt vaakaa, vaihda paristo ja yritä uudelleen

9. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita. Varmista, ettei vaa'an sisään pääse vettä.

10. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

11. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa www.xavax.eu

12. Tekniset tiedot

Erittäin tarkka laajenemisanturi ja tehokas suoritin takaavat tarkan punnituksen

Maksimipaino	3000 g	
Asteikkojako	1 g	
Yksikkö	gramma (g) kilogramma (kg)	
näyttö ilmoittaa pariston alhaisesta tasosta ja ylikuormituksesta		
taaratoiminto		
Ajastintoiminto		
Alaspäinlaskenta		
toimintonäppäimet: ON/OFF-näppäin: UNIT-näppäin/ ▲ SET-näppäin TARE-näppäin/ ▼		
virtalähde	3 x AAA-paristo	

095309man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 69 25.10.13 12:1